

**REGOLAMENTO
 PER LA DISCIPLINA DELLA
 CHIAMATA DEI PROFESSORI DI
 RUOLO, STRAORDINARI E DI
 CHIARA FAMA E DEI RICERCATORI
 A TEMPO DETERMINATO**

**REGELUNG
 FÜR DIE BERUFUNG VON
 PROFESSOREN AUF PLANSTELLE,
 STIFTUNGSPROFESSOREN,
 NAMHAFTEN PROFESSOREN UND
 VON FORSCHERN MIT BEFRISTETEM
 ARBEITSVERTRAG**

Approvato dal Consiglio dell'Università con delibera n. 18 del 19.04.2013

Genehmigt vom Universitätsrat mit Beschluss Nr. 18 vom 19.04.2013

Approvato dal Consiglio dell'Università con delibera n. 78 del 20.09.2013

Genehmigt vom Universitätsrat mit Beschluss Nr. 78 vom 20.09.2013

Approvato dal Consiglio dell'Università con delibera n. 29 del 11.04.2014

Genehmigt vom Universitätsrat mit Beschluss Nr. 29 vom 11.04.2014

Approvato dal Consiglio dell'Università con delibera n. 28 del 19.09.2014

Genehmigt vom Universitätsrat mit Beschluss Nr. 28 vom 19.09.2014

Approvato dal Consiglio dell'Università con delibera n. 46 del 06.05.2016

Genehmigt vom Universitätsrat mit Beschluss Nr. 46 vom 06.05.2016

Approvato dal Consiglio dell'Università con delibera n. 181 del 15.12.2017

Genehmigt vom Universitätsrat mit Beschluss Nr. 18 vom 15.12.2017

Approvato dal Consiglio dell'Università con delibera n. 37 del 27.04.2018

Genehmigt vom Universitätsrat mit Beschluss Nr. 37 vom 27.04.2018

L'uso, nel presente codice, del genere maschile per indicare i soggetti, gli incarichi e gli stati giuridici è stato utilizzato solo per esigenze di semplicità del testo ed è da intendersi riferito a entrambi i generi. Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird im Text nur die männliche Form verwendet. Gemeint ist stets sowohl die weibliche als auch die männliche Form.

INDICE

INHALTSVERZEICHNIS

TITOLO I6	TITEL I..... 6
NORME GENERALI6	ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN 6
Articolo 16	Artikel 1 6
Finalità del regolamento.....6	Zweck der Regelung..... 6
Articolo 26	Artikel 2 6
Canali di reclutamento6	Aufnahmeverfahren 6
Articolo 39	Artikel 3 9
Programmazione e copertura finanziaria9	Planung und finanzielle Deckung..... 9
Articolo 410	Artikel 4 10
Natura del rapporto di lavoro10	Natur des Arbeitsverhältnisses 10
Articolo 510	Artikel 5 10
Entrata in vigore del regolamento.....10	Inkrafttreten der Regelung 10
TITOLO II.....10	TITEL II..... 10
ATTIVAZIONE DELLA PROCEDURA DI CHIAMATA10	EINLEITUNG DES BERUFUNGSVERFAHRENS..... 10
Articolo 610	Artikel 6 10
Attivazione della procedura di chiamata per posti di ricercatore junior10	Einleitung des Berufungsverfahrens von Junior Forschern 10
Articolo 710	Artikel 7 10
Attivazione delle procedure selettive aperte10	Einleitung der offenen Auswahlverfahren..... 10
Articolo 811	Artikel 8 11
Attivazione delle chiamate dirette11	Einleitung der Direktberufungen..... 11
Articolo 911	Artikel 9 11
Attivazione delle procedure valutative interne...11	Einleitung der internen Bewertungsverfahren... 11
Articolo 1012	Artikel 10..... 12
Attivazione della procedura di chiamata per posti di professore straordinario12	Einleitung des Berufungsverfahrens für Stiftungsprofessoren 12
Articolo 1113	Artikel 11..... 13
Delibera di proposta d’attivazione delle procedure di chiamata per posti di ricercatore junior, delle procedure selettive aperte, delle chiamate dirette e delle chiamate dei professori straordinari13	Beschluss über den Vorschlag zur Einleitung der Berufungsverfahren von Junior-Forschern, der offenen Auswahlverfahren, der Direktberufungen und der Berufungen von Stiftungsprofessuren . 13

TITOLO III.....	14	TITEL III	14
SVOLGIMENTO DELLA PROCEDURA DI CHIAMATA.....	14	DURCHFÜHRUNG DES BERUFUNGSVERFAHRENS	14
CAPO I	14	I ABSCHNITT	14
CHIAMATA DI PROFESSORI DI I E II FASCIA AI SENSI DELLA LEGGE GELMINI.....	14	BERUFUNG VON PROFESSOREN I. UND II. EBENE GEMÄß GELMINI GESETZ	14
PROCEDURA SELETTIVA APERTA	14	OFFENES AUSWAHLVERFAHREN	14
Articolo12	14	Artikel 12.....	14
Bando.....	14	Ausschreibung	14
Articolo 13	15	Artikel 13.....	15
Requisiti per la partecipazione.....	15	Erfordernisse für die Teilnahme	15
Articolo 14	16	Artikel 14.....	16
Commissione giudicatrice.....	16	Bewertungskommission	16
Articolo 15	17	Artikel 15.....	17
Svolgimento della procedura	17	Verfahrensablauf.....	17
Articolo 16	18	Artikel 16.....	18
Conclusione della procedura.....	18	Beendigung des Verfahrens	18
Articolo 17	18	Artikel 17.....	18
Proposta di chiamata da parte della Facoltà	18	Berufungsvorschlag der Fakultät	18
CAPO II	19	II ABSCHNITT	19
CHIAMATA AI SENSI DELLA LEGGE GELMINI PROCEDURA VALUTATIVA INTERNA	19	BERUFUNG GEMÄß GELMINI GESETZ	19
Articolo18	19	INTERNES BEWERTUNGSVERFAHREN	19
Chiamata di ricercatori di ruolo e di professori di II fascia in servizio presso l'Università nel ruolo dei professori di I e II fascia	19	Artikel 18.....	19
Articolo 19	20	Berufung von Forschern auf Planstelle und Professoren II. Ebene, welche an der Universität im Dienst sind, zum Professor I. und II. Ebene	19
Chiamata di ricercatori a tempo determinato <i>senior</i> in servizio presso l'Università nel ruolo dei professori di II fascia	20	Artikel 19.....	20
CAPO III.....	21	Berufung von Senior-Forschern mit einem befristeten Arbeitsvertrag, welche an der Universität im Dienst sind, zum Professor II. Ebene	20
CHIAMATA DIRETTA DALL'ESTERO AI SENSI DELLA LEGGE BASSANINI	21	III ABSCHNITT.....	21
Articolo 20	21	DIREKTBERUFUNG AUS DEM AUSLAND GEMÄß BASSANINI GESETZ.....	21
Finalità	21	Artikel 20.....	21
Articolo 21	21	Zweck	21
Destinatari della chiamata diretta	21	Artikel 21.....	21

Articolo 22	22	Adressaten der Direktberufung	21
Manifestazione d'interesse	22	Artikel 22.....	22
CAPO IV	23	Interessensbekundung	22
CHIAMATA DIRETTA AI SENSI DELLA LEGGE MORATTI ...	23	IV ABSCHNITT	23
Articolo 23	23	DIREKTBERUFUNG GEMÄß MORATTI GESETZ	23
Destinatari della chiamata diretta	23	Artikel 23.....	23
Articolo 24	23	Adressaten der Direktberufung	23
Manifestazione d'interesse	23	Artikel 24.....	23
CAPO V.....	24	Interessenbekundung.....	23
CHIAMATA DIRETTA PER CHIARA FAMA AI SENSI DELLA LEGGE MORATTI	24	V ABSCHNITT	24
Articolo 25	24	DIREKTBERUFUNG NAMHAFTER PROFESSOREN GEMÄß MORATTI-GESETZ.....	24
Destinatari della chiamata diretta per chiara fama	24	Artikel 25.....	24
CAPO VI	25	Adressaten der Direktberufung namhafter Professoren	24
CHIAMATA DI PROFESSORI STRAORDINARI A TEMPO DETERMINATO AI SENSI DELLA LEGGE MORATTI.....	25	VI ABSCHNITT	25
Articolo 26	25	BERUFUNG VON STIFTUNGSPROFESSOREN MIT EINEM BEFRISTETEN ARBEITSVERTRAG GEMÄß MORATTI-GESETZ	25
Destinatari della chiamata di professori straordinari a tempo determinato e caratteristiche dell'incarico.....	25	Artikel 26.....	25
Articolo 27	27	Adressaten der Berufung von Stiftungsprofessoren mit einem befristeten Arbeitsvertrag und Eigenschaften der Beauftragung.....	25
Bando.....	27	Artikel 27.....	27
Articolo 28	28	Ausschreibung	27
Commissione giudicatrice.....	28	Artikel 28.....	28
TITOLO IV	28	Bewertungskommission	28
ITER PER L'APPROVAZIONE DELLA PROPOSTA DI CHIAMATA DI PROFESSORI DI I E II FASCIA, DI PROFESSORI DI CHIARA FAMA, DI PROFESSORI STRAORDINARI E RICERCATORI SENIOR E JUNIOR.....	28	TITEL IV.....	28
Articolo 29	28	ABLAUF FÜR DIE GENEHMIGUNG DES BERUFUNGSVORSCHLAGES VON PROFESSOREN I. UND II. EBENE, VON NAMHAFTEN PROFESSOREN, VON STIFTUNGSPROFESSOREN UND VON JUNIOR- UND SENIOR-FORSCHERN	28
Approvazione della proposta di chiamata di professori di I e II fascia in seguito a procedure selettive aperte e procedure valutate interne ...	28	Artikel 29.....	28
Articolo 30	29	Genehmigung des Berufungsvorschlages von Professoren I. und I. Ebene infolge von offenen Auswahlverfahren und internen	

sensi della legge Bassanini e Moratti.....	29	Bewertungsverfahren	28
Articolo 31	30	Artikel 30.....	29
Approvazione della proposta di chiamata di ricercatori <i>junior</i> in seguito a procedure ai sensi della legge Bassanini e Moratti	30	Genehmigung des Berufungsvorschlages von Professoren I. und II. Ebene, von namhaften Professoren und von Senior-Forschern infolge von Auswahlverfahren gemäß Bassanini- und Moratti-Gesetz.....	29
Articolo 32	31	Artikel 31.....	30
Approvazione della proposta di chiamata di professore straordinario a tempo determinato ..	31	Genehmigung des Berufungsvorschlages von Junior-Forschern infolge von Auswahlverfahren gemäß Bassanini- und Moratti-Gesetz.....	30
ALLEGATO I.....	32	Artikel 32.....	31
CRITERI DI VALUTAZIONE PER LA PROCEDURA VALUTATIVA INTERNA	32	Genehmigung des Berufungsvorschlages von Stiftungsprofessoren mit einem befristeten Arbeitsvertrag	31
		ANLAGE I	32
		BEWERTUNGSKRITERIEN FÜR DIE INTERNEN BERUFUNGSVERFAHREN	32

TITOLO I
NORME GENERALI

TITEL I
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Articolo 1
Finalità del regolamento

1. Il presente Regolamento disciplina, ai sensi delle vigenti disposizioni e nel rispetto del Codice Etico e dei principi stabiliti dalla Carta Europea dei Ricercatori (Raccomandazione della Commissione delle Comunità Europee dell'11.03.2005, n. 251), le procedure di chiamata di seguito riportate:

- procedura selettiva aperta;
- procedura valutativa interna;
- chiamata diretta dall'estero ai sensi della legge Bassanini;
- chiamata diretta ai sensi della legge Moratti;
- chiamata diretta per chiara fama;
- chiamata di professori straordinari a tempo determinato.

Articolo 2
Canali di reclutamento

1. La Libera Università di Bolzano (di seguito denominata Università) può reclutare professori di I e II fascia a tempo indeterminato, professori straordinari a tempo determinato e ricercatori a tempo determinato tramite procedure di chiamata, ricorrendo ai canali di seguito riportati:

I. Chiamate di professori di I e II fascia ai sensi della legge Gelmini (L. 240/2010, artt. 18 e 24)

Si distinguono la chiamata di professori all'esito di

a) procedura selettiva aperta (L. 240/2010, articolo 18, comma 1)

La procedura è rivolta ai:

- candidati che abbiano conseguito l'abilitazione scientifica nazionale ai sensi dell'articolo 16 della L. 240/2010, per il settore

Artikel 1
Zweck der Regelung

1. Diese Regelung regelt im Sinne der geltenden Bestimmungen und unter Einhaltung des Ethik-Kodex und der Grundsätze der Europäischen Charta der Forscher (Empfehlung der Kommission der Europäischen Gemeinschaft Nr. 251 vom 11.03.2005) folgende Berufungsverfahren:

- offenes Auswahlverfahren
- internes Bewertungsverfahren
- Direktberufung aus dem Ausland gemäß Bassanini-Gesetz
- Direktberufung gemäß Moratti-Gesetz
- Direktberufung namhafter Professoren
- Berufung von Stiftungsprofessoren mit befristeten Arbeitsvertrag.

Artikel 2
Aufnahmeverfahren

1. Die Freie Universität Bozen (nachfolgend „Universität“ bezeichnet) kann Professoren I. und II. Ebene mit unbefristeten Arbeitsvertrag, Stiftungsprofessoren und Forscher mit befristeten Arbeitsvertrag mittels folgender Berufungsverfahren aufnehmen:

I. Berufung von Professoren I. und II. Ebene gemäß Gelmini-Gesetz (Gesetz Nr. 240/2010, Artikel 18 und 24)

Es sind folgende Berufungsverfahren vorgesehen:

a) offenes Auswahlverfahren (Gesetz Nr. 240/2010, Artikel 18, Absatz 1)

Am Auswahlverfahren dürfen teilnehmen:

- Kandidaten im Besitz der nationalen wissenschaftlichen Eignung gemäß Artikel 16 des Gesetzes Nr. 240/2010 für den ausgeschriebenen Wettbewerbsbereich oder

concorsuale ovvero per uno dei settori concorsuali ricompresi nel medesimo macrosettore e per la fascia oggetto del procedimento ovvero per la fascia superiore, purché non siano già titolari delle funzioni di pertinenza della fascia superiore;

- candidati che abbiano conseguito l'idoneità ai sensi della L. 210/1998 per la fascia corrispondente a quella per la quale è bandita la procedura selettiva, limitatamente al periodo di durata dell'idoneità stessa;
- professori già in servizio presso altri atenei italiani nella fascia corrispondente a quella per la quale è bandita la procedura selettiva;
- studiosi stabilmente impegnati all'estero in attività di ricerca o insegnamento a livello universitario in posizione di livello pari a quella oggetto del bando, sulla base delle tabelle di corrispondenza definite dal Ministero tramite il DM 236/2011;

b) procedura valutativa interna (L. 240/2010, articolo 24, commi 5 e 6)

La procedura è rivolta ai:

- professori di II fascia e ricercatori di ruolo in servizio presso l'Ateneo che abbiano conseguito l'abilitazione scientifica nazionale, ai sensi dell'articolo 16 della L. 240/2010, per la fascia corrispondente a quella per la quale è bandita la procedura valutativa (I o II fascia);
- ricercatori a tempo determinato *senior* che abbiano conseguito l'abilitazione scientifica nazionale, ai sensi dell'articolo 16 della L. 240/2010, per la fascia di professore associato.

II. Chiamate dirette

Si distinguono le seguenti tipologie di chiamate:

a) chiamata diretta dall'estero di professori e ricercatori junior e senior ai sensi della legge Bassanini (L. 127/1997, articolo 17, comma 125): è una procedura speciale valida per gli atenei di Bolzano, Trento e Aosta.

La procedura è rivolta a studiosi che rivestono presso università straniere qualifiche analoghe;

für einen der ausgeschriebenen Wettbewerbsbereiche desselben Makrobereiches und für die ausgeschriebene oder höherwertige Ebene, sofern sie nicht bereits Inhaber von Aufgaben der höherwertigen Ebene sind

- Kandidaten im Besitz der Eignung für die ausgeschriebene Ebene gemäß Gesetz Nr. 210/1998, deren Gültigkeitsdauer beschränkt ist
- Professoren, welche bereits in anderen italienischen Universitäten in der ausgeschriebenen Ebene im Dienst sind
- Wissenschaftler, welche im Ausland auf universitärer Ebene eine dauerhafte Forschungs- oder Lehrtätigkeit ausüben und deren Position gemäß den ministeriellen Tabellen laut MD Nr. 236/2011 auf derselben Ebene wie die ausgeschriebene angesiedelt ist.

b) internes Bewertungsverfahren (Gesetz Nr. 240/2010, Artikel 24 Absätze 5 und 6)

Am Verfahren dürfen teilnehmen:

- Professoren II. Ebene und Forscher auf Planstelle, welche an der Universität im Dienst sind und die nationale wissenschaftliche Eignung für die ausgeschriebene Ebene (I. oder II. Ebene) gemäß Artikel 16 des Gesetzes Nr. 240/2010 erworben haben
- Senior-Forscher mit befristeten Arbeitsvertrag, welche die nationale wissenschaftliche Eignung als Professor II. Ebene gemäß Artikel 16 des Gesetzes Nr. 240/2010 erworben haben.

II. Direktberufungen

Es gibt folgende Arten von Berufungen:

a) Direktberufung aus dem Ausland von Professoren und Junior- und Senior-Forschern gemäß Bassanini-Gesetz (Gesetz Nr. 127/1997, Artikel 17, Absatz 125): es handelt sich um ein Sonderverfahren für die Universitäten von Bozen, Trient und Aosta.

Am Auswahlverfahren können Wissenschaftler teilnehmen, die an ausländischen Universitäten analoge Qualifikationen innehaben;

b) chiamata diretta di professori e ricercatori junior e senior ai sensi della legge Moratti (L. 230/2005, articolo 1, comma 9): è una procedura valida per tutti gli atenei.

La procedura richiede il nulla osta del MIUR, previo parere di una commissione nominata dal CUN (Consiglio universitario nazionale).

La procedura è rivolta a:

- studiosi stabilmente impegnati all'estero in attività di ricerca o d'insegnamento a livello universitario da almeno un triennio e che ricoprono una posizione equipollente in istituzioni universitarie o di ricerca estere;
- coloro che abbiano già svolto per chiamata diretta autorizzata dal MIUR nell'ambito del programma di rientro dei cervelli un periodo di almeno tre anni di ricerca e di docenza nelle università italiane e conseguito risultati scientifici congrui rispetto al posto per il quale ne viene proposta la chiamata;
- studiosi che siano risultati vincitori nell'ambito dei programmi di ricerca di alta qualificazione finanziati dal MIUR – programmi FIRB denominati IDEAS e Futuro in ricerca – e dall'Unione Europea – programma Cooperazione e programma Idee - (cfr. DM 01.07.2011), sentiti l'ANVUR (Agenzia nazionale di valutazione del sistema universitario e della ricerca) e il CUN;

c) chiamata diretta di professori di I fascia per chiara fama ai sensi della legge Moratti (L. 230/2005, articolo 1, comma 9): è una procedura diretta alla copertura di posti di professore ordinario mediante chiamata diretta di studiosi di chiara fama.

La procedura richiede il nulla osta del MIUR, previo parere di una commissione nominata dal CUN;

d) chiamata di professori straordinari per al massimo 3 anni rinnovabili per al massimo 3 anni ai sensi della legge Moratti (L. 230/2005, articolo 1, comma 12): è una procedura che consente l'istituzione temporanea di posti di professore straordinario diretta alla realizzazione di specifici programmi di ricerca sulla base di convenzioni con imprese o fondazioni o con altri soggetti pubblici o

b) Direktberufung von Professoren und Junior- und Senior-Forschern gemäß Moratti-Gesetz (Gesetz Nr. 230/2005, Artikel 1, Abs. 9): dieses Verfahren können sämtliche Universitäten anwenden.

Dieses Verfahren erfordert die Unbedenklichkeitserklärung des Universitätsministeriums, nach Begutachtung einer vom CUN ernannten Kommission.

Am Verfahren dürfen teilnehmen:

- Wissenschaftler, welche seit mindestens drei Jahren im Ausland auf universitärer Ebene eine dauerhafte Forschungs- oder Lehrtätigkeit ausüben und in ausländischen Universitäten oder Forschungseinrichtungen eine gleichwertige Position innehaben
- Personen, die infolge einer vom Universitätsministerium genehmigten Direktberufung im Rahmen des Forschungsprogramms „rientro dei cervelli“ für mindestens drei Jahre an italienischen Universitäten eine Forschungs- und Lehrtätigkeit ausgeübt und wissenschaftliche Ergebnisse erzielt haben, welche für die zu besetzende Stelle angemessen sind
- Wissenschaftler, welche als Gewinner aus hochqualifizierten Forschungsprogrammen hervorgegangen sind, die vom Universitätsministerium – (FIRB-Programme mit den Bezeichnungen IDEAS und Futuro in ricerca) - und von der Europäischen Union (Programme Cooperazione und Idee s. MD vom 01.07.2011), finanziert wurden, nach Anhörung von ANVUR (Nationale Agentur für die Bewertung des Universitätssystems und der Forschung) und CUN (Nationaler Universitätsrat)

c) Direktberufung namhafter Professoren I. Ebene gemäß Moratti-Gesetz (Gesetz Nr. 230/2005, Artikel 1, Abs. 9): dieses Verfahren bezweckt die Besetzung von Stellen als ordentlicher Professor mittels Direktberufung von namhaften Wissenschaftlern.

Dieses Verfahren erfordert eine Unbedenklichkeitserklärung des Universitätsministeriums, nach Begutachtung durch eine vom CUN ernannten Kommission.

privati.

La procedura è rivolta ai professori di ruolo e ricercatori delle Università e ad altri soggetti esterni alla medesima che

- hanno conseguito l' idoneità e/o l'abilitazione scientifica nazionale ai sensi della L. 240/2010 per la fascia dei professori ordinari;

ovvero

- sono in possesso di elevata qualificazione scientifica e professionale.

d) Berufung von Stiftungsprofessoren für höchstens drei Jahre, erneuerbar für höchstens weitere drei Jahre, gemäß Moratti-Gesetz (Gesetz 230/2005, Art. 1, Absatz 12): dieses Verfahren ermöglicht die zeitweilige Besetzung von Stiftungsprofessuren zur Realisierung von spezifischen Forschungsprogrammen aufgrund von Konventionen mit Unternehmen oder Stiftungen oder anderen öffentlichen oder privaten Rechtssubjekten.

Am Auswahlverfahren dürfen Professoren auf Planstelle und Forscher der Universität sowie andere externe Personen teilnehmen, welche

- die Befähigung und/oder nationale wissenschaftliche Eignung als ordentlicher Professor gemäß Gesetz Nr. 240/2010 erworben haben

oder

- hohe wissenschaftliche und berufliche Qualifikationen aufweisen.

Articolo 3

Programmazione e copertura finanziaria

1. L'Università attiva procedimenti per la chiamata di professori di I e II fascia, di professori straordinari a tempo determinato e di ricercatori nell'ambito delle disponibilità di bilancio sulla base della programmazione annuale e pluriennale delle attività.
2. Le Facoltà utilizzano, per l'attivazione delle procedure di chiamata, le risorse loro assegnate nell'ambito di quelle destinate allo sviluppo del corpo accademico.
3. Gli oneri derivanti dalla chiamata di professori potranno essere a totale carico di altri soggetti pubblici e privati, previa stipula di convenzioni di importo non inferiore al costo quindicennale dei posti finanziati (L. 240/2010, articolo 18, comma 3).
4. Gli oneri derivanti dalla chiamata di professori straordinari a tempo determinato ai sensi dell'art. 1, comma 12 della L. 230/2005 dovranno essere a carico dell'ente finanziatore esterno per almeno il 50%.

Artikel 3

Planung und finanzielle Deckung

1. Die Universität leitet im Rahmen der finanziellen Verfügbarkeit und aufgrund des jährlichen und mehrjährigen Tätigkeitsprogrammes die Berufungsverfahren von Professoren I. und II. Ebene, von Stiftungsprofessoren und von Forschern ein.
2. Die Fakultäten setzen für die Einleitung der Berufungsverfahren die ihnen im Rahmen der Entwicklung des Lehrkörpers zugewiesenen Mittel ein.
3. Die Kosten für die Berufung der Professoren können zur Gänze von anderen öffentlichen und privaten Einrichtungen übernommen werden. Dies geschieht nach Abschluss von entsprechenden Konventionen, mit welchen die Kosten der Stellen für mindestens 15 Jahre finanziert werden.
4. Die Kosten für die Berufung von Stiftungsprofessoren mit befristetem Arbeitsvertrag gemäß Artikel 1 Absatz 12 des Gesetzes Nr. 230/2005 müssen zu mindestens 50 % von der externen Finanzierungskörperschaft übernommen werden.

Articolo 4

Natura del rapporto di lavoro

1. A seguito della chiamata di cui al presente Regolamento, l'Università procede all'assunzione del professore di I o II fascia, del professore straordinario a tempo determinato o del ricercatore e costituisce un rapporto di lavoro subordinato ai sensi della L. 240/2010.

Artikel 4

Natur des Arbeitsverhältnisses

1. Nach der Berufung gemäß dieser Regelung stellt die Universität den Professor I. oder II. Ebene, den Stiftungsprofessor und den Forscher ein und begründet ein abhängiges Arbeitsverhältnis gemäß Gesetz Nr. 240/2010.

Articolo 5

Entrata in vigore del regolamento

1. Il presente Regolamento entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione all'Albo Ufficiale dell'Ateneo.

Artikel 5

Inkrafttreten der Regelung

1. Diese Regelung tritt am Tag nach ihrer Veröffentlichung an der Anschlagtafel der Universität in Kraft.

<p>TITOLO II ATTIVAZIONE DELLA PROCEDURA DI CHIAMATA</p>	<p>TITEL II EINLEITUNG DES BERUFUNGSVERFAHRENS</p>
---	---

Articolo 6

Attivazione della procedura di chiamata per posti di ricercatore junior

1. Il Consiglio di Facoltà delibera la proposta d'attivazione della procedura di chiamata di ricercatori *junior* a maggioranza assoluta dei professori di I e II fascia e dei ricercatori.

2. Il Presidente del Consiglio dell'Università propone, sentito il Rettore, l'attivazione della procedura di chiamata di ricercatori *junior*.

Il Preside della Facoltà ovvero il Direttore del Centro di competenza d'afferenza del ricercatore *junior* si esprime sulla proposta d'attivazione della procedura di chiamata.

Artikel 6

Einleitung des Berufungsverfahrens von Junior Forschern

1. Der Fakultätsrat entscheidet über den Vorschlag zur Einleitung des Berufungsverfahrens von Junior-Forschern mit absoluter Mehrheit der Professoren I. und II. Ebene und der Forscher.

2. Der Präsident des Universitätsrates schlägt nach Anhörung des Rektors die Einleitung des Berufungsverfahrens von Junior-Forschern vor.

Der Dekan der zugehörigen Fakultät bzw. der Leiter des zugehörigen Kompetenzzentrums des Junior-Forschers begutachtet den Vorschlag zur Einleitung des Berufungsverfahrens.

Articolo 7

Attivazione delle procedure selettive aperte

1. Il Consiglio di Facoltà delibera la proposta d'attivazione delle procedure selettive aperte a maggioranza assoluta dei:

- professori di I fascia per posti di professori di I fascia;

Artikel 7

Einleitung der offenen Auswahlverfahren

1. Der Fakultätsrat beschließt über den Vorschlag zur Einleitung der offenen Auswahlverfahren mit absoluter Mehrheit der

- Professoren I. Ebene für Stellen von Professoren I. Ebene

- professori di I e II fascia per posti di professori di II fascia;
- professori I e II fascia e dei ricercatori per posti di ricercatori *senior*.

2. Il Consiglio dell'Università approva la proposta d'attivazione della procedura di chiamata.

Articolo 8

Attivazione delle chiamate dirette

1. La proposta d'attivazione della procedura per la chiamata diretta di professori e ricercatori *senior* è assunta alternativamente:

- a) dal Consiglio di Facoltà, a maggioranza assoluta: dei professori di I fascia per posti di professori di I fascia; dei professori di I e II fascia per posti di professori di II fascia; dei professori di I e II fascia e dei ricercatori per posti di ricercatori *senior*;
- b) dal Presidente del Consiglio dell'Università, sentito il Rettore. Il Preside della Facoltà ovvero il Direttore del Centro di competenza d'afferenza del professore/ricercatore *senior* si esprime sulla proposta d'attivazione della procedura

Articolo 9

Attivazione delle procedure valutative interne

1. Negli accordi sugli obiettivi da raggiungere stipulati dal Rettore con i Presidi di Facoltà di cui all'articolo 9 comma 2 lettera l) dello Statuto, che costituiscono la base per l'attivazione delle procedure valutative interne, verranno definiti il numero delle promozioni ed i rispettivi settori scientifico-disciplinari. In questa sede verrà posta particolare attenzione alla rilevanza strategica del settore scientifico-disciplinare da promuovere con riferimento all'osservanza dei requisiti di docenza, al relativo carico didattico da coprire e alla rilevanza per lo sviluppo dei temi di ricerca delle Facoltà.

2. Il Rettore, d'intesa con il Presidente del Consiglio dell'Università, propone al Consiglio dell'Università l'attivazione della procedura

- Professori I. e II. Ebene für Stellen von Professoren II. Ebene
- Professori I. e II. Ebene und Forscher für Stellen als Senior-Forscher.

2. Der Universitätsrat genehmigt den Vorschlag für die Einleitung des Berufungsverfahrens.

Artikel 8

Einleitung der Direktberufungen

1. Die Einleitung der Direktberufung von Professoren und Senior-Forschern wird von einem der folgenden Gremien vorgeschlagen:

- a) dem Fakultätsrat mit absoluter Mehrheit: der Professoren I. Ebene für Stellen von Professoren I. Ebene; der Professoren I. und II. Ebene für Stellen von Professoren II. Ebene; der Professoren I. und II. Ebene und der Forscher für Stellen von Senior-Forschern
- b) dem Präsidenten des Universitätsrates nach Anhörung des Rektors. Der Dekan der zugehörigen Fakultät bzw. der Leiter des zugehörigen Kompetenzzentrums des Professors/Senior-Forschers begutachtet den Vorschlag zur Einleitung des Berufungsverfahrens.

Artikel 9

Einleitung der internen Bewertungsverfahren

1. Die Grundlage für die Einleitung der internen Bewertungsverfahren bilden die Zielvereinbarungen zwischen dem Rektor und den Dekanen gemäß Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe l) des Statuts, welche die Anzahl der Beförderungen und die jeweiligen wissenschaftlich-disziplinären Bereiche festlegen. Berücksichtigt werden dabei insbesondere die strategische Relevanz des zu befördernden wissenschaftlich-disziplinären Bereiches im Hinblick auf die damit zusammenhängende Erfüllung der Lehrerfordernisse (*requisiti di docenza*), das damit abzudeckende Lehrdeputat sowie die Relevanz für die Entwicklung der Forschungsschwerpunkte der Fakultät.

2. Der Rektor schlägt in Abstimmung mit dem

valutativa interna.

3. Il Consiglio dell'Università approva la proposta d'attivazione della procedura valutativa interna.

Articolo 10

Attivazione della procedura di chiamata per posti di professore straordinario

1. La proposta d'attivazione della procedura per la chiamata di professori straordinari è assunta alternativamente:

- a) dal Consiglio di Facoltà, a maggioranza assoluta dei professori di I fascia;
- b) dall'organo deliberante dei Centri di competenza, a maggioranza assoluta dei componenti;
- c) dal Senato accademico, a maggioranza assoluta dei componenti;
- d) dal Presidente del Consiglio dell'Università, sentito il Rettore.

2. Qualora la proposta d'attivazione della procedura sia assunta dall'organo di cui alla lettera c) del succitato comma 1, la Facoltà/il Centro di competenza d'afferenza del professore straordinario è tenuta a rilasciare un parere motivato.

Qualora la proposta d'attivazione della procedura sia assunta dall'organo di cui alla lettera d) del succitato comma 1, il Preside della Facoltà ovvero il Direttore del Centro di competenza d'afferenza del professore straordinario si esprime sulla proposta d'attivazione della procedura.

3. Il Consiglio dell'Università approva la proposta d'attivazione della procedura di chiamata, valutando, in particolare modo, la regolarità dell'impegno finanziario assunto dal soggetto finanziatore, anche con eventuali garanzie fideiussorie.

Präsidenten des Universitätsrates dem Universitätsrat die Einleitung des internen Berufungsverfahrens vor.

3. Der Universitätsrat genehmigt den Vorschlag für die Einleitung des internen Berufungsverfahrens.

Artikel 10

Einleitung des Berufungsverfahrens für Stiftungsprofessoren

1. Die Einleitung des Berufungsverfahrens wird von einem der folgenden Gremien vorgeschlagen:

- a) dem Fakultätsrat mit absoluter Mehrheit der Professoren I. Ebene
- b) dem beschlussfassenden Gremium der Kompetenzzentren mit absoluter Mehrheit ihrer Mitglieder
- c) dem Senat mit absoluter Mehrheit seiner Mitglieder
- d) dem Präsidenten des Universitätsrates nach Anhörung des Rektors.

2. Sollte die Einleitung des Berufungsverfahrens von dem Gremium gemäß dem Buchstabe c) des oben genannten Absatzes 1 vorgeschlagen werden, dann erteilt die Fakultät/das Kompetenzzentrum, welcher/welchem die Stelle angehört, ein begründetes Gutachten.

Sollte die Einleitung des Berufungsverfahrens von dem Gremium gemäß dem Buchstabe d) des oben genannten Absatzes 1 vorgeschlagen werden, muss der Vorschlag zur Einleitung des Berufungsverfahrens vom Dekan der zugehörigen Fakultät bzw. Leiter des zugehörigen Kompetenzzentrums des Stiftungsprofessors begutachtet werden.

3. Der Universitätsrat genehmigt den Vorschlag für die Einleitung des Berufungsverfahrens, indem insbesondere die Ordnungsmäßigkeit der Übernahme der finanziellen Verpflichtungen durch die Finanzierungskörperschaft, auch mit eventuellen Bürgschaften, bewertet wird.

Articolo 11

Delibera di proposta d'attivazione delle procedure di chiamata per posti di ricercatore junior, delle procedure selettive aperte, delle chiamate dirette e delle chiamate dei professori straordinari

1. La delibera/il decreto del Presidente di proposta d'attivazione delle procedure di chiamata di cui agli articoli 6, 7, 8 e -10 del presente regolamento deve specificare:

- a) il canale di reclutamento utilizzato e le motivazioni relative alla scelta;
- b) solo per le procedure per la chiamata di professori e ricercatori ai sensi della L. Bassanini e della legge Moratti: se la chiamata è effettuata con o senza manifestazione d'interesse (cfr. articolo 22);
- c) la qualifica alla quale si riferisce la procedura (professori di I o II fascia, professore straordinario o ricercatore *junior* o *senior*);
- d) *solo per le procedure per la chiamata di professori straordinari*: la specificazione dell'elevata qualificazione scientifica e professionale, con l'indicazione degli elementi caratterizzanti la medesima; le modalità per la valutazione comparativa dei candidati: per titoli e pubblicazioni ovvero per titoli, pubblicazioni ed esame(i);
- e) l'osservanza dei requisiti di docenza, ai sensi della normativa vigente;
- f) la copertura finanziaria della posizione; per le chiamate di professore straordinario a tempo determinato: gli estremi della convenzione di finanziamento munita di una motivazione dettagliata sulla regolarità dell'impegno finanziario assunto dall'ente finanziatore in relazione alla copertura finanziaria della posizione;
- g) il settore concorsuale e l'eventuale indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari;
- h) le specifiche funzioni che il professore o ricercatore dovrà svolgere e la tipologia d'impegno scientifico e didattico;
- i) la sede di servizio;

Artikel 11

Beschluss über den Vorschlag zur Einleitung der Berufungsverfahren von Junior-Forschern, der offenen Auswahlverfahren, der Direktberufungen und der Berufungen von Stiftungsprofessuren

1. Der Beschluss/das Dekret des Präsidenten, mit dem die Berufungsverfahren gemäß den Artikeln 6, 7, 8 und 10 dieser Regelung vorgeschlagen werden, beinhaltet:

- a) das einzuleitende Berufungsverfahren und die Begründung für dessen Wahl
- b) nur für die Berufungsverfahren von Professoren und Forschern gemäß Bassanini- und Moratti-Gesetz: die Angabe ob die Berufung mit oder ohne Interessensbekundung erfolgt (siehe Artikel 22)
- c) die Qualifikation auf welche sich das Verfahren bezieht (Professoren I. oder II. Ebene, Stiftungsprofessoren oder Junior- oder Senior-Forscher)
- d) *nur für die Berufung von Stiftungsprofessoren*: die genaue Erläuterung der hohen wissenschaftlichen und beruflichen Qualifikationen mit Angabe ihrer charakteristischen Eigenschaften; die Modalitäten für die vergleichende Bewertung der Bewerber (nach Titeln und Publikationen oder nach Titeln, Publikationen und einer oder mehrerer Prüfungen)
- e) die Einhaltung der Lehrerfordernisse (*requisiti di docenza*) gemäß den geltenden Bestimmungen
- f) die finanzielle Deckung *der Stelle; für die Berufungen von Stiftungsprofessoren mit befristeten Arbeitsvertrag*: die Angaben zum *Finanzabkommen mit einer* genauen Begründung über die Ordnungsmäßigkeit der von der Finanzierungskörperschaft übernommenen finanziellen Verpflichtungen in Bezug auf die finanzielle Deckung der Stelle, auch mit eventuellen Bürgschaften
- g) der Wettbewerbsbereich und die eventuelle Angabe eines oder mehrerer wissenschaftlich-disziplinärer Bereiche

- j) la comprovata conoscenza di due delle lingue ufficiali d'insegnamento dell'Università oppure il colloquio volto all'accertamento delle conoscenze linguistiche (indicazione non necessaria se il posto deliberato riguarda un 'RTD junior-ricerca' finanziato esclusivamente con fondi terzi);
- k) solo per le procedure selettive aperte ai sensi della Legge Gelmini: l'eventuale numero massimo delle pubblicazioni che ciascun candidato può presentare per la valutazione, anche differen-ziato per fascia e per area disciplinare, comunque non inferiore a dodici.
- h) die spezifischen Aufgaben des Professors oder Forschers und die Art der wissenschaftlichen und didaktischen Verpflichtung
- i) der Dienstsitz
- j) die nachgewiesene Kenntnis von zwei der offiziellen Unterrichtssprachen der Universität oder ein Kolloquium zur Feststellung der Sprachkenntnisse (diese Angabe ist nicht erforderlich falls die Stelle eines Junior-Forschers Forschung ausgeschrieben wird, welche gänzlich aus Drittmitteln finanziert wird
- k) nur für die offenen Auswahlverfahren gemäß Gelmini-Gesetz: die eventuelle Höchstanzahl an Publikationen, welche jeder Kandidat für die Bewertung einreichen kann, die sich aber auf mindestens zwölf belaufen muss, kann je nach Ebene und disziplinärem Bereich auch unterschiedlich sein.

TITOLO III SVOLGIMENTO DELLA PROCEDURA DI CHIAMATA	TITEL III DURCHFÜHRUNG DES BERUFUNGSVERFAHRENS
CAPO I CHIAMATA DI PROFESSORI DI I E II FASCIA AI SENSI DELLA LEGGE GELMINI PROCEDURA SELETTIVA APERTA	I ABSCHNITT BERUFUNG VON PROFESSOREN I. UND II. EBENE GEMÄß GELMINI GESETZ OFFENES AUSWAHLVERFAHREN

Articolo12
Bando

1. Dopo l'approvazione della proposta d'attivazione del procedimento di chiamata da parte del Consiglio dell'Università di cui all'articolo 7 del presente regolamento, il Rettore emana il bando.
2. Il bando è pubblicato sul portale dell'Università e ne è data pubblicità tramite il sito del MIUR e il portale europeo per la mobilità dei ricercatori ed, eventualmente, tramite portali dedicati e riviste scientifiche della comunità di riferimento.
3. L'avviso del bando è pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol.

Artikel 12
Ausschreibung

1. Nach der Genehmigung des Vorschlages zur Einleitung des Berufungsverfahrens durch den Universitätsrat gemäß Artikel 7 dieser Regelung erlässt der Rektor die Ausschreibung.
2. Die Ausschreibung wird auf den Web-Seiten der Universität, des Ministeriums für Universität und Forschung, der Europäischen Union für die Mobilität der Forscher und gegebenenfalls auf weiteren Web-Seiten und in wissenschaftlichen Fachzeitschriften veröffentlicht.
3. Die Kundmachung der Ausschreibung wird im Gesetzesanzeiger der Republik und im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Alto Adige/Südtirol bekanntgegeben.

4. Il bando specifica:

- a) il numero dei posti messi a bando e la relativa fascia (I o II);
- b) il settore concorsuale e l'eventuale indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari;
- c) la Facoltà d'incardinamento;
- d) la sede di servizio;
- e) le specifiche funzioni che il professore dovrà svolgere e la tipologia d'impegno scientifico e didattico;
- f) i diritti e i doveri e il relativo trattamento economico e previdenziale;
- g) le modalità e i tempi per la presentazione, anche eventualmente per via telematica, delle candidature, prevedendo, la trasmissione telematica, per quanto possibile, dei titoli e delle pubblicazioni;
- h) la comprovata conoscenza di due delle lingue ufficiali d'insegnamento dell'Università oppure il colloquio volto all'accertamento delle conoscenze linguistiche (indicazione non necessaria se il posto deliberato riguarda un RTD *junior*-ricerca finanziato esclusivamente con fondi terzi);
- i) l'eventuale prova didattica;
- j) l'eventuale numero massimo delle pubblicazioni che ciascun candidato può presentare per la valutazione, anche differenziato per fascia e per area disciplinare, comunque non inferiore a dodici.

5. I termini di scadenza per la presentazione delle domande non possono essere inferiori a 30 giorni consecutivi, a decorrere dalla data di pubblicazione.

4. Die Ausschreibung umfasst:

- a) die Anzahl der ausgeschriebenen Stellen und die jeweilige Ebene (I. oder II.)
- b) den Wettbewerbsbereich und die eventuelle Angabe eines oder mehrerer wissenschaftlich-disziplinärer Bereiche
- c) die Fakultät, welcher die Stelle angehört
- d) den Dienstsitz
- e) die spezifischen Aufgaben des Professors sowie die Art der wissenschaftlichen und didaktischen Verpflichtung
- f) die Rechte und Pflichten, die entsprechende wirtschaftliche Behandlung und die Sozialfürsorge
- g) die Modalitäten und Fristen für die Einreichung der Bewerbungen auch auf elektronischem Wege und die nach Möglichkeit elektronische Übermittlung der Titel und Publikationen
- h) die nachgewiesene Kenntnis von zwei der offiziellen Unterrichtssprachen der Universität oder ein Kolloquium zur Feststellung der Sprachkenntnisse (diese Angabe ist nicht erforderlich falls die Stelle eines Junior-Forschers Forschung ausgeschrieben wird, welche gänzlich aus Drittmitteln finanziert wird
- i) die eventuelle didaktische Prüfung
- j) die eventuelle Höchstanzahl an Publikationen, welche jeder Kandidat für die Bewertung einreichen kann, die sich aber auf mindestens zwölf belaufen muss, kann je nach Ebene und disziplinärem Bereich auch unterschiedlich sein.

5. Die Einreichfrist der Bewerbungen beträgt mindestens 30 Tage, ab dem Datum der Veröffentlichung.

Articolo 13

Requisiti per la partecipazione

1. Alla procedura selettiva possono partecipare:

- a) candidati che abbiano conseguito l'abilitazione scientifica nazionale ai sensi dell'articolo

Artikel 13

Erfordernisse für die Teilnahme

1. Am Auswahlverfahren dürfen teilnehmen:

- a) Kandidaten im Besitz der nationalen wissenschaftlichen Eignung gemäß Artikel 16

16 della L. 240/2010, per il settore concorsuale ovvero per uno dei settori concorsuali ricompresi nel medesimo macro-settore e per la fascia oggetto del procedimento, ovvero per la fascia superiore, purché non siano già titolari delle funzioni di pertinenza della fascia superiore;

- b) candidati che abbiano conseguito l'idoneità ai sensi della L. 210/1998 per la fascia corrispondente a quella per la quale è bandita la procedura selettiva, limitatamente al periodo di durata dell'idoneità stessa;
- c) professori già in servizio presso altri atenei italiani nella fascia corrispondente a quella per la quale è bandita la procedura selettiva;
- d) studiosi stabilmente impegnati all'estero in attività di ricerca o insegnamento a livello universitario in posizione di livello pari a quella oggetto del bando, sulla base della vigente tabella di corrispondenza definita dal Ministero.

2. Alla procedura non possono partecipare coloro che abbiano relazione di coniugio o un grado di parentela o d'affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà che richiede l'attivazione della procedura di selezione ovvero con il Rettore, il Direttore o un Componente il Consiglio dell'Università.

Articolo 14

Commissione giudicatrice

1. La Commissione giudicatrice è nominata dal Rettore, sentito il Preside della Facoltà che ha proposto l'attivazione della procedura di chiamata. La Commissione giudicatrice è composta da almeno 3 membri. I membri appartengono al ruolo dei professori di I fascia o a un ruolo equivalente e sono attivi nel macro-settore oggetto della selezione. Almeno uno di essi deve afferire al settore scientifico-disciplinare della posizione bandita.

Nel caso di chiamata di professori straordinari, la Commissione giudicatrice è composta da almeno 5 membri, di cui al massimo 2 sono nominati dall'Ente finanziatore. Tali due membri non devono appartenere al ruolo dei professori di I fascia.

des Gesetzes Nr. 240/2010 für den ausgeschriebenen Wettbewerbsbereich oder für einen der ausgeschriebenen Wettbewerbsbereiche desselben Makro-Bereiches und die ausgeschriebene oder höhere Ebene, sofern sie nicht bereits Inhaber der Aufgaben derselben höheren Ebene sind

- b) Kandidaten im Besitz der Eignung für die ausgeschriebene Ebene gemäß Gesetz Nr. 210/1998, deren Gültigkeitsdauer beschränkt ist
- c) Professoren, welche bereits an anderen italienischen Universitäten in der ausgeschriebenen Ebene im Dienst sind
- d) Wissenschaftler, welche im Ausland auf universitärer Ebene eine dauerhafte Forschungs- oder Lehrtätigkeit ausüben und deren Position gemäß der geltenden ministeriellen Tabelle auf derselben Ebene wie die ausgeschriebene liegt.

2. Am Berufungsverfahren darf nicht teilnehmen, wer mit einem Professor der Fakultät, welche die Einleitung des Auswahlverfahrens beantragt hat, mit dem Rektor, mit dem Universitätsdirektor oder mit einem Mitglied des Universitätsrates verheiratet oder bis einschließlich zum 4. Grad verwandt oder verschwägert ist.

Artikel 14

Bewertungskommission

1. Die Bewertungskommission wird vom Rektor, nach Anhörung des Dekans der Fakultät, welche die Einleitung des Berufungsverfahrens vorgeschlagen hat, ernannt. Die Bewertungskommission setzt sich aus mindestens 3 Mitgliedern zusammen. Die Mitglieder haben eine Planstelle als Professor I. Ebene oder eine gleichwertige Stelle inne und sind im ausgeschriebenen Makrobereich tätig. Zumindest ein Mitglied muss dem ausgeschriebenen wissenschaftlich-disziplinären Bereich angehören. Im Falle der Berufung von Stiftungsprofessoren setzt sich die Bewertungskommission aus mindestens 5 Mitgliedern zusammen, wobei höchstens 2 davon vom Finanzgeber ernannt werden. Letztgenannte Mitglieder müssen nicht eine Planstelle als Professor I. Ebene innehaben.

2. La Commissione giudicatrice deve avere una composizione internazionale. La corrispondenza della qualifica straniera alla qualifica italiana di professore di I fascia dei membri provenienti da università straniera è stabilita sulla base delle tabelle di corrispondenza definite dal Ministero.

Fatto salvo quanto previsto dal comma 1, seconda parte, possono far parte della Commissione professori che hanno un'esperienza nella didattica e nella ricerca di comprovato riconoscimento internazionale (articolo 6, commi 7 e 8 della L. 240/2010).

Articolo 15 Svolgimento della procedura

1. La Commissione giudicatrice procede alla valutazione comparativa delle candidature, con riferimento ai criteri predeterminati dalla medesima, esprimendo un giudizio motivato relativamente alla valutazione:

- a) delle pubblicazioni scientifiche;
- b) del curriculum vitae;
- c) dell'attività didattica (ivi inclusa la prova didattica eventualmente prevista dal bando);
- d) della produzione artistica e del design;
- e) della conoscenza delle lingue richieste nel bando.

2. I giudizi espressi su ciascun candidato possono essere redatti in italiano, tedesco oppure inglese.

3. L'eventuale accertamento della conoscenza delle lingue, nonché l'eventuale prova didattica sono svolte in seduta pubblica.

4. Al termine dei lavori, la Commissione giudicatrice con deliberazione assunta a maggioranza dei componenti, individua una lista prioritaria di candidati comparativamente migliori.

2. Die Bewertungskommission muss international zusammengesetzt sein. Die Übereinstimmung der ausländischen Qualifikation der von den ausländischen Universitäten stammenden Mitglieder mit der inländischen Qualifikation des Professors I. Ebene wird anhand der ministeriellen Tabellen festgestellt.

Unbeschadet der Bestimmung gemäß Absatz 1, zweiter Abschnitt, dürfen der Bewertungskommission Professoren mit nachweislich international anerkannter didaktischer und wissenschaftlicher Erfahrung angehören (Artikel 6, Absätze 7 und 8 des Gesetzes Nr. 240/2010).

Artikel 15 Verfahrensablauf

1. Die Bewertungskommission führt, aufgrund der von ihr vorher festgelegten Bewertungskriterien, eine vergleichende Bewertung der Bewerbungen durch, indem über

- a) die wissenschaftlichen Publikationen
- b) das Curriculum Vitae
- c) die didaktische Tätigkeit (einschließlich der eventuell in der Ausschreibung vorgesehenen didaktischen Prüfung)
- d) die künstlerische Produktion und Design
- e) die in der Ausschreibung vorgesehenen Sprachkenntnisse

eine begründete Bewertung abgegeben wird.

2. Die Bewertungen der einzelnen Kandidaten können auf Italienisch, Deutsch oder Englisch vorgenommen werden.

3. Die eventuelle Feststellung der Sprachkenntnisse sowie die Abhaltung der gegebenenfalls vorgesehenen didaktischen Prüfung erfolgt in einer öffentlichen Sitzung.

4. Nach Beendigung der Arbeiten erstellt die Bewertungskommission mehrheitlich eine prioritäre Liste der vergleichsweise besten Kandidaten.

Articolo 16

Conclusione della procedura

1. La Commissione giudicatrice deve concludere i propri lavori entro tre mesi dal decreto di nomina del Rettore.
2. Il Rettore può prorogare per una sola volta e per non più di due mesi il termine per la conclusione della procedura per comprovati motivi segnalati dal Presidente della Commissione giudicatrice. Decorso il termine per la conclusione dei lavori senza la consegna degli atti, il Rettore provvederà a sciogliere la Commissione giudicatrice e a nominarne una nuova in sostituzione della precedente.
3. Nel caso in cui il Rettore riscontri irregolarità nello svolgimento della procedura, rinvia con provvedimento motivato gli atti alla Commissione giudicatrice, assegnandole un termine per provvedere a eventuali modifiche.
4. Gli atti della procedura, costituiti dai verbali delle riunioni, sono approvati con decreto del Rettore entro trenta giorni dalla consegna al responsabile del procedimento.

Articolo 17

Proposta di chiamata da parte della Facoltà

1. Entro 45 giorni dall'approvazione degli atti con decreto del Rettore, il Consiglio di Facoltà, tenuto conto della lista prioritaria dei candidati comparativamente migliori redatta dalla Commissione giudicatrice, propone con deliberazione motivata, la chiamata del candidato o, in caso di più posti, dei candidati comparativamente migliori, ovvero decide di non procedere alla chiamata.
2. La proposta di chiamata è approvata con voto favorevole della maggioranza assoluta dei professori di I fascia per la chiamata dei professori di I fascia, e dei professori di I e II fascia per la chiamata dei professori di II fascia.
3. Qualora il Consiglio di Facoltà lasci decorrere il termine di cui al comma 1 senza assumere alcuna

Artikel 16

Beendigung des Verfahrens

1. Die Bewertungskommission beendet ihre Arbeiten innerhalb von drei Monaten ab Ernennungsdekret des Rektors.
2. Der Rektor kann nur einmal und für höchstens zwei Monate die Frist für die Beendigung des Verfahrens aus belegten Gründen, welche vom Präsidenten der Bewertungskommission bekannt gegeben werden, verlängern. Sollte die Frist für den Abschluss der Arbeiten ohne Abgabe der Unterlagen verstreichen, dann veranlasst der Rektor die Auflösung der Bewertungskommission und die Ernennung einer neuen Kommission, welche die vorhergehende ersetzt.
3. Sollte der Rektor Unregelmäßigkeiten im Verfahrensablauf feststellen, dann werden mittels begründeter Maßnahme die Unterlagen der Bewertungskommission zurückgesendet und ihr eine Frist gewährt, um eventuelle Änderungen vorzunehmen.
4. Die Unterlagen des Verfahrens, bestehend aus den Protokollen der Sitzungen, werden innerhalb von 30 Tagen ab ihrer Übermittlung an den Verfahrensverantwortlichen vom Rektor genehmigt.

Artikel 17

Berufungsvorschlag der Fakultät

1. Innerhalb von 45 Tagen ab Genehmigung der Unterlagen mit Dekret des Rektors schlägt der Fakultätsrat mit begründetem Beschluss, unter Berücksichtigung der von der Bewertungskommission erstellten prioritären Liste der vergleichsweise besten Kandidaten, die Berufung des vergleichsweise besten Kandidaten oder, im Falle von mehreren Stellen, der vergleichsweise besten Kandidaten vor oder entscheidet keine Berufung vorzunehmen.
2. Der Berufungsvorschlag wird mit absoluter Mehrheit der Professoren I. Ebene für die Berufung von Professoren I. Ebene sowie der Professoren I. und II. Ebene für die Berufung von Professoren II. Ebene verabschiedet.
3. Sollte der Fakultätsrat die im Absatz 1

delle deliberazioni ivi previste, l'eventuale chiamata è effettuata dal Consiglio dell'Università.

angeführte Frist verstreichen lassen, ohne eine darin vorgesehene Entscheidung zu treffen, dann erfolgt die eventuelle Berufung durch den Universitätsrat.

<p>CAPO II CHIAMATA AI SENSI DELLA LEGGE GELMINI PROCEDURA VALUTATIVA INTERNA</p>	<p>II ABSCHNITT BERUFUNG GEMÄß GELMINI GESETZ INTERNES BEWERTUNGSVERFAHREN</p>
--	---

Articolo 18

Chiamata di ricercatori di ruolo e di professori di II fascia in servizio presso l'Università nel ruolo dei professori di I e II fascia

1. La tipologia di chiamata di cui al presente articolo è consentita fino al 31.12.2017 (L. 240/2010, articolo 24, comma 6). A tal fine, l'Università può utilizzare fino al 50% delle risorse equivalenti a quelle necessarie per coprire i posti disponibili di professore di ruolo.

2. Dopo l'approvazione della proposta d'attivazione della procedura valutativa interna da parte del Consiglio dell'Università di cui all'articolo 9 del presente Regolamento, il Rettore emana, con apposito decreto, il bando. Il bando è pubblicato sul sito web dell'Università e specifica:

- a) il numero di posti con indicazione della fascia da coprire per ciascuna facoltà;
- b) l'indicazione del settore scientifico-disciplinare;
- c) la Facoltà d'afferenza;
- d) le modalità e i termini per la presentazione delle domande;
- e) i requisiti d'ammissione;
- f) eventuali altre informazioni.

3. Le domande di promozione dei professori e ricercatori, che sono in servizio presso l'Ateneo e che abbiano conseguito l'abilitazione scientifica nazionale di cui all'articolo 16 della L. 240/2010, sono valutate dal Rettore, sentiti ambedue i Prorettori sulla base dei criteri di valutazione di cui all'allegato I del presente Regolamento. Se ritenuto opportuno, il Rettore si può avvalere del parere del *Mentoring Group* della Facoltà d'afferenza del candidato. Al termine della valutazione delle singole domande, il Rettore,

Artikel 18

Berufung von Forschern auf Planstelle und Professoren II. Ebene, welche an der Universität im Dienst sind, zum Professor I. und II. Ebene

1. Das in diesem Artikel geregelte Aufnahmeverfahren ist bis zum 31.12.2017 vorgesehen (Gesetz Nr. 240/2010, Artikel 24, Absatz 6). Für diesen Zweck kann die Universität bis zu 50 % der für die Besetzung von Planstellen verfügbaren Mittel verwenden.

2. Nach der Genehmigung des Vorschlages zur Einleitung des internen Bewertungsverfahrens durch den Universitätsrat gemäß Artikel 9 dieser Regelung erlässt der Rektor mit Dekret die Ausschreibung. Die Ausschreibung wird auf den Web-Seiten der Universität veröffentlicht und umfasst:

- a) die Anzahl der ausgeschriebenen Stellen der Ebene nach Fakultät
- b) die Angabe des wissenschaftlich-disziplinären Bereichs
- c) die zugehörige Fakultät
- d) die Modalitäten und Fristen für die Einreichung der Bewerbungen
- e) die Zulassungserfordernisse
- f) eventuelle andere Angaben.

3. Die Beförderungsanträge der Professoren und Forscher, welche an dieser Universität angestellt sind und die nationale wissenschaftliche Eignung laut Artikel 16 des Gesetzes Nr. 240/2010 inne haben, werden vom Rektor nach Anhörung der Prorektoren auf der Grundlage der Bewertungskriterien gemäß Anlage I dieser Regelung evaluiert. Bei Bedarf kann der Rektor ein Gutachten der *Mentoring Group* der

sentiti entrambi i Prorettori, esprime un parere complessivo, che garantisce anche una coerenza a livello d'Ateneo delle proposte di chiamata, e sottopone ai Consigli di Facoltà d'afferenza dei candidati una lista prioritaria di candidati da proporre per la promozione interna.

4. Il Consiglio di Facoltà, tenuto conto della lista prioritaria di cui al comma 3, propone al Consiglio dell'Università i candidati da promuovere. Eventuali divergenze rispetto alla proposta di promozione redatta dal Rettore va adeguatamente motivata. La proposta di chiamata è formulata con voto favorevole della maggioranza assoluta dei professori di I fascia per la chiamata di professori di I fascia, e dei professori di I e di II fascia per la chiamata dei professori di II fascia.

5. Il Consiglio dell'Università, presa visione della valutazione effettuata dal Rettore e dei pareri espressi dai Consigli di Facoltà, delibera in merito alle promozioni interne.

zugehörigen Fakultät des Kandidaten einholen. Nach erfolgter Begutachtung der einzelnen Anträge erstellt der Rektor nach Anhörung der beiden Prorektoren ein Gesamtgutachten, welches auch die Kohärenz der Berufungsvorschläge auf Fakultäts- sowie auf Universitätsebene gewährleistet, und unterbreitet dem Fakultätsrat der zugehörigen Fakultät der Kandidaten einen gereihten Vorschlag derselben.

4. Der Fakultätsrat schlägt mit begründetem Beschluss dem Universitätsrat, unter Berücksichtigung der im Absatz 3 genannten gereihten Vorschlags, die Beförderungen vor. Eventuelle Abweichungen zwischen dem Beförderungsvorschlag des Fakultätsrates und dem Vorschlag des Rektors müssen angemessen begründet sein. Der Berufungsvorschlag des Fakultätsrates wird mit absoluter Mehrheit der Professoren I. Ebene für die Berufung von Professoren I. Ebene sowie der Professoren I. und II. Ebene für die Berufung von Professoren II. Ebene verabschiedet.

5. Der Universitätsrat beschließt die internen Beförderungen unter Berücksichtigung der Evaluierung des Rektors und der Gutachten der Fakultätsräte.

Articolo 19

Chiamata di ricercatori a tempo determinato *senior* in servizio presso l'Università nel ruolo dei professori di II fascia

1. Il Consiglio di Facoltà della Facoltà d'afferenza del ricercatore a tempo determinato *senior* delibera l'avvio della valutazione del ricercatore *senior* che si trova nel 3. anno di contratto e che ha conseguito l'abilitazione scientifica nazionale di cui all'articolo 16 della L. 240/2010.

2. Le domande dei ricercatori, che sono in servizio presso l'Ateneo e che abbiano conseguito l'abilitazione scientifica nazionale di cui all'articolo 16 della L. 240/2010, sono valutate dal Rettore, sentiti ambedue i Prorettori, nel corso del terzo anno di contratto sulla base dei criteri di valutazione di cui all'allegato I del presente Regolamento. Se ritenuto opportuno, il Rettore si può avvalere del parere del *Mentoring Group* della Facoltà d'afferenza del candidato. Al termine

Artikel 19

Berufung von Senior-Forschern mit einem befristeten Arbeitsvertrag, welche an der Universität im Dienst sind, zum Professor II. Ebene

1. Der Fakultätsrat beschließt die Einleitung der Bewertung des Forschers mit befristetem Arbeitsvertrag Senior, welcher sich im dritten Vertragsjahr befindet und die nationale wissenschaftliche Eignung laut Artikel 16 des Gesetzes Nr. 240/2010 inne hat.

2. Die Anträge der Forscher, welche an dieser Universität angestellt sind und die nationale wissenschaftliche Eignung laut Artikel 16 des Gesetzes Nr. 240/2010 inne haben, werden im dritten Vertragsjahr vom Rektor nach Anhörung der beiden Prorektoren auf der Grundlage der Bewertungskriterien gemäß Anlage I dieser Regelung evaluiert. Bei Bedarf kann der Rektor ein Gutachten der *Mentoring Group* der zugehörigen Fakultät des Kandidaten einholen. Nach erfolgter

della valutazione delle singole domande il Rettore, sentiti entrambi i Prorettori, esprime un parere complessivo e sottopone al Consiglio di Facoltà d'afferenza dei candidati la proposta dei candidati da promuovere per la per la posizione di professore associato.

3. Il Consiglio di Facoltà, tenuto conto della proposta del Rettore di cui al comma 2, propone al Consiglio dell'Università il candidato/i candidati per la posizione di professore associato. Eventuali divergenze rispetto alla proposta di promozione redatta dal Rettore va adeguatamente motivata. La proposta di chiamata è formulata con voto favorevole della maggioranza assoluta dei professori di I e di II fascia.

4. Il Consiglio dell'Università, presa visione della valutazione effettuata dal Rettore e dei pareri espressi dai Consigli di Facoltà, delibera in merito alle proposte di professore associato.

Begutachtung der einzelnen Anträge, erstellt der Rektor nach Anhörung der beiden Prorektoren ein Gesamtgutachten und unterbreitet dem Fakultätsrat der zugehörigen Fakultät der Kandidaten einen Vorschlag der zu berufenden Kandidaten.

3. Der Fakultätsrat schlägt mit begründetem Beschluss dem Universitätsrat, unter Berücksichtigung des im Absatz 2 genannten Vorschlags, die Kandidaten für die II. Ebene vor. Eventuelle Abweichungen zwischen dem Beförderungsvorschlag des Fakultätsrates und dem Vorschlag des Rektors müssen angemessen begründet sein. Der Berufungsvorschlag des Fakultätsrates wird mit absoluter Mehrheit der Professoren I. und II. Ebene verabschiedet.

4. Der Universitätsrat beschließt die Einstellung des Kandidaten als Professor der II. Ebene unter Berücksichtigung der Evaluierung des Rektors und der Gutachten der Fakultätsräte.

CAPO III CHIAMATA DIRETTA DALL'ESTERO AI SENSI DELLA LEGGE BASSANINI	III ABSCHNITT DIREKTBERUFUNG AUS DEM AUSLAND GEMÄß BASSANINI GESETZ
---	--

Articolo 20
Finalità

1. L'Università ricorre all'istituto della chiamata diretta ai sensi della legge Bassanini per realizzare i seguenti obiettivi:
 - attrarre studiosi di elevata reputazione internazionale per il potenziamento delle aree di ricerca e didattica dell'Università;
 - aumentare l'internazionalità del corpo docente a garanzia delle esigenze didattiche plurilingui dell'Università.

Articolo 21
Destinatari della chiamata diretta

1. L'Università può disporre entro il limite del 70% la nomina per chiamata diretta a professore di I e II fascia o a ricercatore a tempo determinato junior o senior studiosi che ricoprano analoga qualifica presso un'università straniera.

Artikel 20
Zweck

1. Die Universität verfolgt mit der Direktberufung gemäß Bassanini Gesetz folgende Ziele:
 - Rekrutierung von Wissenschaftlern mit hoher internationaler Reputation für den Ausbau der Forschungs- und Lehrbereiche
 - Erhöhung der Internationalität des Lehrkörpers zur Gewährleistung der mehrsprachigen didaktischen Anforderungen der Universität.

Artikel 21
Adressaten der Direktberufung

1. Die Universität kann bis zu 70 % der Professoren I. und II. Ebene oder Junior- oder Senior-Forscher mit befristetem Arbeitsvertrag mit Direktberufung ernennen, sofern diese an der ausländischen Universität eine analoge Qualifikation aufweisen.

Articolo 22 Manifestazione d'interesse

1. Se prevista dalla proposta d'attivazione della procedura di chiamata, la manifestazione d'interesse specifica:

- a) il numero dei posti e la relativa fascia (I o II fascia, ricercatore *junior* o *senior*);
- b) il settore concorsuale e l'eventuale indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari;
- c) la Facoltà d'incardinamento;
- d) la sede di servizio;
- e) le specifiche funzioni che il professore/ricercatore dovrà svolgere e la tipologia d'impegno scientifico e didattico;
- f) le modalità e i tempi per la presentazione, anche eventualmente per via telematica, delle manifestazioni d'interesse, prevedendo la trasmissione telematica, per quanto possibile, dei titoli e delle pubblicazioni;
- g) le competenze linguistiche richieste all'interessato.

2. La manifestazione d'interesse è pubblicata sul portale dell'Università ed eventualmente tramite portali dedicati e riviste scientifiche della comunità di riferimento.

3. La proposta di chiamata del Consiglio di Facoltà è adottata a maggioranza assoluta:

- dei professori di I fascia per la chiamata di professori di I fascia;
- dei professori di I e II fascia per la chiamata dei professori di II fascia;
- dei professori di I e II fascia e dei ricercatori per la chiamata di ricercatori *junior* o *senior*.

Artikel 22 Interessensbekundung

1. Falls im Vorschlag zur Einleitung des Berufungsverfahrens vorgesehen, ist in der Interessensbekundung Folgendes enthalten:

- a) die Anzahl der Stellen und die jeweilige Ebene (I. oder II. Ebene, Junior oder Senior-Forscher)
- b) der Wettbewerbsbereich und die eventuelle Angabe eines oder mehrerer wissenschaftlich-disziplinärer Bereiche
- c) die Fakultät, der die Stelle angehört
- d) der Dienstsitz
- e) die spezifischen Aufgaben des Professors/Forschers und die Art der wissenschaftlichen und didaktischen Verpflichtung
- f) die Modalitäten und Fristen für die Einreichung der Bewerbungen auch auf elektronischem Wege und die nach Möglichkeit elektronische Übermittlung der Titel und Publikationen
- g) die von der betroffenen Person verlangten Sprachkenntnisse.

2. Die Interessensbekundung wird auf der Web-Seite der Universität und eventuell auf anderen Web-Seiten und in wissenschaftlichen Zeitschriften veröffentlicht.

3. Der Berufungsvorschlag des Fakultätsrates wird mit absoluter Mehrheit wie folgt genehmigt:

- von den Professoren I. Ebene für die Berufung von Professoren I. Ebene
- von den Professoren I. und II. Ebene für die Berufung von Professoren II. Ebene
- von den Professoren I. und II. Ebene und von den Forschern für die Berufung von Junior- oder Senior-Forschern.

CAPO IV
CHIAMATA DIRETTA AI SENSI DELLA LEGGE
MORATTI

IV ABSCHNITT
DIREKTBERUFUNG GEMÄß MORATTI GESETZ

Articolo 23

Destinatari della chiamata diretta

1. L'Università può disporre la nomina per chiamata diretta a professore di I e II fascia o a ricercatore a tempo determinato *junior* o *senior* di:

- a) studiosi stabilmente impegnati all'estero in attività di ricerca o d'insegnamento a livello universitario da almeno un triennio e che ricoprono una posizione equipollente in istituzioni universitarie o di ricerca estere;
- b) coloro che abbiano già svolto per chiamata diretta autorizzata dal MIUR nell'ambito del programma di rientro dei cervelli un periodo di almeno tre anni di ricerca e di docenza nelle università italiane e conseguito risultati scientifici congrui rispetto al posto per il quale ne viene proposta la chiamata;
- c) studiosi che siano risultati vincitori nell'ambito dei programmi di ricerca di alta qualificazione finanziati dal MIUR – programmi FIRB denominati IDEAS e Futuro in ricerca – e dall'Unione Europea – programma Cooperazione e programma Idee - (cfr. DM 01.07.2011), sentiti ANVUR e CUN.

Articolo 24

Manifestazione d'interesse

1. Se prevista dalla proposta d'attivazione della procedura di chiamata, la manifestazione d'interesse specifica:

- a) il numero dei posti e la relativa fascia (I o II fascia, ricercatore *junior* o *senior*);
- b) il settore concorsuale e l'eventuale indicazione

Artikel 23

Adressaten der Direktberufung

1. Die Universität kann folgende Personen zu Professoren I. und II. Ebene oder zu *Junior*- oder *Senior*-Forscher mit befristeten Arbeitsvertrag mit Direktberufung ernennen:

- a) Wissenschaftler, welche für mindestens drei Jahre dauerhaft im Ausland eine Forschungs- oder Lehrtätigkeit auf universitärer Ebene ausgeübt haben und eine gleichwertige Position an ausländischen Universitäten oder Forschungseinrichtungen innehaben
- b) wer infolge einer vom Universitätsministerium genehmigten Direktberufung im Rahmen des Programms „Rientro dei cervelli“ für mindestens drei Jahre eine Forschungs- und Lehrtätigkeit an italienischen Universitäten ausgeübt haben und bezüglich der zu besetzenden Stelle angemessene wissenschaftliche Ergebnisse erzielt haben
- c) Wissenschaftler, welche als Gewinner aus hochqualifizierten Forschungsprogrammen hervorgegangen sind, die vom Universitätsministerium (FIRB-Programme mit den Bezeichnungen IDEAS und Futuro in ricerca) und von der Europäischen Union (Programme Cooperazione und Idee – s. MD vom 01.07.2011), finanziert wurden, nach Anhörung des ANVUR (Nationale Agentur für die Bewertung des Universitätssystems und der Forschung) und CUN (Nationaler Universitätsrat).

Artikel 24

Interessenbekundung

1. Falls im Vorschlag zur Einleitung des Berufungsverfahrens vorgesehen, ist in der Interessensbekundung Folgendes enthalten:

- a) die Anzahl der Stellen und die jeweilige Ebene (I. oder II. Ebene, Junior oder Senior-Forscher);

- di uno o più settori scientifico-disciplinari;
 - c) la Facoltà;
 - d) la sede di servizio;
 - e) le specifiche funzioni che il professore/ricercatore dovrà svolgere e la tipologia d'impegno scientifico e didattico;
 - f) le modalità e i tempi per la presentazione, anche eventualmente per via telematica, delle manifestazioni d'interesse, prevedendo la trasmissione telematica, per quanto possibile, dei titoli e delle pubblicazioni;
 - g) le competenze linguistiche richieste all'interessato.
2. La manifestazione d'interesse è pubblicata sul portale dell'Università ed eventualmente tramite portali dedicati e riviste scientifiche della comunità di riferimento.
3. La proposta di chiamata del Consiglio di Facoltà è adottata a maggioranza assoluta:
- dei professori di I fascia per la chiamata di professori di I fascia;
 - dei professori di I e II fascia per la chiamata dei professori di II fascia;
 - dei professori di I e II fascia e dei ricercatori per la chiamata di ricercatori *junior* o *senior*.
- b) der Wettbewerbsbereich und die eventuelle Angabe eines oder mehrerer wissenschaftlich-disziplinärer Bereiche
 - c) die Fakultät, der die Stelle angehört
 - d) der Dienstsitz
 - e) die spezifischen Aufgaben des Professors/Forschers und die Art der wissenschaftlichen und didaktischen Verpflichtung
 - f) die Modalitäten und Fristen für die Einreichung der Bewerbungen auch auf elektronischem Wege und die nach Möglichkeit elektronische Übermittlung der Titel und Publikationen
 - g) die von der betroffenen Person verlangten Sprachkenntnisse.
2. Die Interessensbekundung wird auf der Webseite der Universität und eventuell auf anderen Web-Seiten und wissenschaftlichen Zeitschriften veröffentlicht.
3. Der Berufungsvorschlag des Fakultätsrates wird mit absoluter Mehrheit wie folgt genehmigt:
- von den Professoren I. Ebene für die Berufung von Professoren I. Ebene
 - von den Professoren I. und II. Ebene für die Berufung von Professoren II. Ebene
 - von den Professoren I. und II. Ebene und von den Forschern für die Berufung von Junior- oder Senior-Forschern.

CAPO V CHIAMATA DIRETTA PER CHIARA FAMA AI SENSI DELLA LEGGE MORATTI	V ABSCHNITT DIREKTBERUFUNG NAMHAFTER PROFESSOREN GEMÄß MORATTI-GESETZ
---	--

Articolo 25
Destinatari della chiamata diretta per chiara fama

1. L'Università può disporre la nomina per chiamata diretta a professore di I fascia di studiosi, italiani o stranieri, di chiara fama, in possesso di uno dei seguenti requisiti:
- a) occupino, da almeno un triennio, analoga

Artikel 25
Adressaten der Direktberufung namhafter Professoren

1. Die Universität kann italienische oder ausländische Wissenschaftler zu Professoren I. Ebene durch Direktberufung namhafter Professoren ernennen sofern sie eine der folgenden Erfordernisse erfüllen:

- posizione in università straniere;
- b) siano stati insigniti di alti riconoscimenti scientifici in ambito internazionale;
 - c) abbiano ricoperto per almeno un triennio incarichi direttivi in qualificati istituti di ricerca internazionali.

2. La proposta di chiamata del Consiglio di Facoltà è adottata a maggioranza assoluta dei due terzi dei professori ordinari e deve contenere una motivata relazione che illustri la qualità e la personalità scientifica dello studioso. La delibera del Consiglio di Facoltà deve fare espresso e analitico riferimento ai contributi scientifici apportati dallo studioso, ai risultati ottenuti e al loro riconoscimento internazionale.

3. La suddetta delibera, unitamente alla documentazione attestante il possesso di uno dei sopra individuati requisiti, è trasmessa al MIUR che, sentito il CUN in ordine alla rilevanza dei contributi scientifici apportati dallo studioso, alla qualificazione dell'istituzione straniera e alla posizione rivestita dall'interessato, con riferimento anche al settore scientifico-disciplinare d'inquadramento, autorizza la chiamata.

4. Il Rettore, con proprio decreto, dispone la nomina a professore ordinario determinando la relativa classe di stipendio sulla base dell'eventuale anzianità di posizione e di ogni altro elemento di valutazione.

- a) für mindestens 3 Jahre eine analoge Position an ausländischen Universitäten innezuhaben
- b) hohe wissenschaftliche internationale Auszeichnungen erhalten zu haben
- c) für mindestens 3 Jahre Führungsaufträge an qualifizierten Forschungseinrichtungen hatten.

2. Der Berufungsvorschlag des Fakultätsrates wird mit einer Zweidrittel-Mehrheit der ordentlichen Professoren verabschiedet und beinhaltet einen begründeten Bericht über die wissenschaftliche Qualität und Persönlichkeit des Wissenschaftlers. Der Beschluss des Fakultätsrates nimmt ausdrücklich und detailliert Bezug auf die wissenschaftlichen Beiträge des Wissenschaftlers, auf die erzielten Ergebnisse und ihre internationale Anerkennung.

3. Der oben genannte Beschluss, gemeinsam mit der Dokumentation über den Besitz eines der oben genannten Erfordernisse, wird dem Universitätsministerium zugesendet, welches, nach Anhörung des CUN bezüglich der Relevanz der wissenschaftlichen Beiträge des Gelehrten/Wissenschaftlers, der Natur der ausländischen Einrichtung und der Position der betreffenden Person auch unter Berücksichtigung der wissenschaftlich-disziplinären Einstufung, die Berufung genehmigt.

4. Mit Dekret des Rektors wird die Ernennung zum ordentlichen Professor verfügt und die entsprechende Gehaltsklasse aufgrund des eventuell in der Position gesammelten Dienstalters und anderer Bewertungselemente festgelegt.

<p>CAPO VI CHIAMATA DI PROFESSORI STRAORDINARI A TEMPO DETERMINATO AI SENSI DELLA LEGGE MORATTI</p>	<p>VI ABSCHNITT BERUFUNG VON STIFTUNGSPROFESSOREN MIT EINEM BEFRISTETEN ARBEITSVERTRAG GEMÄß MORATTI-GESETZ</p>
--	--

Articolo 26

Destinatari della chiamata di professori straordinari a tempo determinato e caratteristiche dell'incarico

1. L'Università può disporre la nomina a professore straordinario a tempo determinato per

Artikel 26

Adressaten der Berufung von Stiftungsprofessoren mit einem befristeten Arbeitsvertrag und Eigenschaften der Beauftragung

1. Die Universität kann Stiftungsprofessoren mit einem befristeten Arbeitsvertrag für eine

periodi non superiori a 3 anni, diretta alla realizzazione di specifici programmi di ricerca sulla base di convenzioni con imprese o fondazioni o con altri soggetti pubblici o privati.

2. La procedura è rivolta ai professori di ruolo e ricercatori dell'Università e ad altri soggetti esterni alla medesima che

a) hanno conseguito l'idoneità e/o l'abilitazione scientifica nazionale ai sensi della Legge 240/2010 per la fascia dei professori ordinari;

ovvero

b) sono in possesso di elevata qualificazione scientifica e professionale.

3. Per l'individuazione dei soggetti in possesso di un'elevata qualificazione scientifica e professionale è richiesto il possesso congiunto dei seguenti requisiti:

a) laurea magistrale ovvero titolo di studio equipollente nelle discipline oggetto del programma di ricerca, con adeguata valorizzazione di eventuale ulteriore specializzazione post laurea;

b) svolgimento di documentata attività di ricerca ovvero di attività imprenditoriale o professionale particolarmente significativa nelle discipline oggetto del programma.

4. L'incarico ha una durata massima di 3 anni e può essere rinnovato per al massimo ulteriori 3 anni, sulla base di una nuova convenzione.

5. L'incarico di professore straordinario a tempo determinato non dà luogo a diritti in ordine all'accesso nei ruoli universitari.

6. Al titolare dell'incarico è riconosciuto il trattamento giuridico ed economico spettante al professore ordinario, ai sensi dei vigenti regolamenti dell'Università, corrispondente al regime d'impegno, a tempo pieno o definito, nonché eventuali integrazioni, se previste nella convenzione.

7. Il titolare dell'incarico deve riservare, di norma, annualmente a compiti didattici e di servizio agli studenti, inclusi l'orientamento e il tutorato, nonché attività di verifica dell'apprendimento, non meno di 350 ore in regime di tempo pieno e non meno di 250 ore in

Höchstdauer von 3 Jahren ernennen zwecks Realisierung von spezifischen Forschungsprojekten aufgrund von Konventionen mit Unternehmen oder Stiftungen oder mit anderen öffentlichen oder privaten Rechtssubjekten.

2. Am Auswahlverfahren dürfen Professoren auf Planstelle und Forscher der Universität und andere externe Kandidaten teilnehmen, welche

a) die Befähigung und/oder die nationale wissenschaftliche Eignung gemäß Gesetz Nr. 240/2010 für ordentliche Professoren innehaben

oder

b) eine hohe wissenschaftliche und berufliche Qualifikation aufweisen.

3. Für die Ermittlung der Kandidaten mit hoher wissenschaftlicher und beruflicher Qualifikation müssen die beiden folgenden Erfordernisse erfüllt sein:

a) Master oder gleichwertiger Studientitel in den Bereichen des Forschungsprogramms mit angemessener Bewertung einer eventuellen zusätzlichen postuniversitären Spezialisierung

b) dokumentierte Forschungstätigkeit oder unternehmerische oder berufliche Tätigkeit, welche für die Bereiche des gegenständlichen Programms von besonderer Bedeutung ist.

4. Der Auftrag hat eine Höchstdauer von 3 Jahren und kann auf Grund einer neuen Konvention für maximal 3 weitere Jahre erneuert werden.

5. Mit der Stiftungsprofessur entsteht kein Rechtsanspruch auf Zugang zu den Planstellen der Universität.

6. Dem Stiftungsprofessor wird die rechtliche und wirtschaftliche Behandlung eines ordentlichen Professors, gemäß den geltenden Regelungen der Universität und entsprechend der Vollzeit- oder Teilzeitprofessur, sowie eventuelle in der Konvention vorgesehene Ergänzungen zuerkannt.

7. Der Stiftungsprofessor muss im Regelfall jährlich didaktische Tätigkeiten und Dienstleistungen für die Studierenden einschließlich der Betreuung und Begleitung sowie Prüfungstätigkeiten im Ausmaß von mindestens

regime di tempo definito (articolo 6, c. 2, della L. 240/2010).

Un'eventuale eccezione alla disposizione di cui al comma precedente può essere approvata dal Consiglio dell'Università previa richiesta motivata dell'organo proponente l'attivazione della procedura di cui all'articolo 10, comma 1.

8. Per quanto non espressamente previsto sullo stato giuridico dei professori straordinari a tempo determinato dal presente regolamento si applicano, in quanto compatibili, le norme di stato giuridico vigenti per i professori ordinari in servizio a tempo indeterminato, nonché le disposizioni in materia di personale a tempo determinato e quelle dirette a disciplinare il reclutamento di professori ordinari presso le Università.

350 Stunden in der Vollzeitprofessur und mindestens 250 Stunden in der Teilzeitprofessur leisten (Gesetz Nr. 240/2010, Artikel 6, Absatz 2).

Eine eventuelle Ausnahme von der Bestimmung des vorhergehenden Absatzes kann vom Universitätsrat aufgrund eines begründeten Antrages des Gremiums, das die Einleitung des Verfahrens gemäß Artikel 10 Absatz 1 vorgeschlagen hat, genehmigt werden.

8. Alle hier nicht ausdrücklich geregelten Angelegenheiten betreffend den Rechtsstatus der Stiftungsprofessoren mit einem befristeten Arbeitsvertrag unterliegen, sofern vereinbar, den Bestimmungen für die ordentlichen Professoren mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag sowie für das Personal mit einem befristeten Arbeitsvertrag und den Regelungen betreffend die Aufnahme von ordentlichen Professoren in den Universitäten.

Articolo 27 Bando

1. Dopo l'approvazione dell'attivazione della procedura di chiamata ai sensi dell'articolo 10 del presente regolamento, il Rettore emana il bando.

2. Il bando specifica:

- a) il numero dei posti;
- b) il settore concorsuale e l'eventuale indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari;
- c) la Facoltà;
- d) la sede di servizio;
- e) la durata dell'incarico;
- f) i diritti e doveri, il regime d'impegno a tempo pieno o definito e il relativo trattamento economico e previdenziale;
- g) le specifiche funzioni che il professore dovrà svolgere e la tipologia d'impegno scientifico e didattico;
- h) le modalità per la valutazione comparativa dei candidati: per titoli e pubblicazioni ovvero per titoli, pubblicazioni ed esame(i);
- i) le modalità e i tempi per la presentazione, anche eventualmente per via telematica, delle candidature, prevedendo la trasmissione

Artikel 27 Ausschreibung

1. Nach der Genehmigung der Einleitung des Berufungsverfahrens gemäß Artikel 10 dieser Regelung erlässt der Rektor die Ausschreibung.

2. Die Ausschreibung umfasst:

- a) die Anzahl der Stellen
- b) der Wettbewerbsbereich und die eventuelle Angabe eines oder mehrerer wissenschaftlich-disziplinärer Bereiche
- c) die Fakultät, der die Stelle angehört
- d) der Dienstsitz
- e) die Dauer der Beauftragung
- f) die Rechte und Pflichten, die Vollzeit- oder Teilzeitprofessur, die entsprechende wirtschaftliche Behandlung und die Sozialfürsorge
- g) die spezifischen Aufgaben des Professors und die Art der wissenschaftlichen und didaktischen Verpflichtung
- h) die Modalitäten für die vergleichende Bewertung der Bewerber (nach Titeln und Publikationen oder nach Titeln, Publikationen und einer oder mehrerer Prüfungen)

- telematica, per quanto possibile, dei titoli e delle pubblicazioni;
- j) le competenze linguistiche richieste al candidato;
- k) i casi di esclusione dalla valutazione comparativa.
3. L'avviso del bando è pubblicato sul portale dell'Università ed eventualmente tramite portali dedicati e riviste scientifiche della comunità di riferimento.

- i) die Modalitäten und Fristen für die Einreichung der Bewerbungen auch auf elektronischem Wege und die nach Möglichkeit elektronische Übermittlung der Titel und Publikationen
- j) die vom Kandidaten verlangten Sprachkenntnisse
- k) die Ausschlussgründe vom Bewertungsverfahren.
3. Die Ausschreibung wird auf der Web-Seite der Universität und eventuell auf anderen Web-Seiten und in wissenschaftlichen Zeitschriften veröffentlicht.

Articolo 28 Commissione giudicatrice

1. La nomina, la composizione e le modalità di funzionamento della Commissione giudicatrice sono disciplinate dagli articoli 14 e 16 del presente regolamento.
2. I giudizi espressi su ciascun candidato possono essere redatti in italiano, tedesco o inglese
3. Al termine dei lavori, la Commissione giudicatrice, con deliberazione assunta a maggioranza dei componenti, individua una lista prioritaria di candidati comparativamente migliori.

Artikel 28 Bewertungskommission

1. Die Ernennung, die Zusammensetzung und die Arbeitsweise der Bewertungskommission erfolgt gemäß den Artikeln 14 und 16 dieser Regelung.
2. Die Bewertungen der einzelnen Kandidaten können auf Italienisch, Deutsch oder Englisch vorgenommen werden.
3. Nach Beendigung der Arbeiten erstellt die Bewertungskommission mehrheitlich eine prioritäre Liste der vergleichsweise besten Kandidaten

TITOLO IV
ITER PER L'APPROVAZIONE DELLA PROPOSTA DI CHIAMATA DI PROFESSORI DI I E II FASCIA, DI PROFESSORI DI CHIARA FAMA, DI PROFESSORI STRAORDINARI E RICERCATORI SENIOR E JUNIOR

TITEL IV
ABLAUF FÜR DIE GENEHMIGUNG DES BERUFUNGSVORSCHLAGES VON PROFESSOREN I. UND II. EBENE, VON NAMHAFTEN PROFESSOREN, VON STIFTUNGS-PROFESSOREN UND VON JUNIOR- UND SENIOR-FORSCHERN

Articolo 29 Approvazione della proposta di chiamata di professori di I e II fascia in seguito a procedure selettive aperte e procedure valutate interne

1. La proposta di chiamata di professori in seguito a procedure selettive aperte è approvata dal Consiglio dell'Università, previo parere favorevole del Senato accademico.

Artikel 29 Genehmigung des Berufungsvorschlages von Professoren I. und II. Ebene infolge von offenen Auswahlverfahren und internen Bewertungsverfahren

1. Der Berufungsvorschlag von Professoren infolge von offenen Auswahlverfahren wird vom Universitätsrat nach positiver Begutachtung durch den Senat genehmigt.

2. La proposta di chiamata in seguito a procedure valutative interne è approvata dal Consiglio dell'Università secondo quanto previsto dagli articoli 18 e 19 del presente regolamento.

Articolo 30

Approvazione della proposta di chiamata di professori di I e II fascia, di professori di chiara fama e ricercatori *senior* in seguito a procedure ai sensi della legge Bassanini e Moratti

1. Al termine della procedura di chiamata, il Consiglio di Facoltà propone, con propria deliberazione motivata, il possibile destinatario della chiamata (di seguito denominato 'Chiamando').

2. Qualora la proposta d'attivazione della procedura di chiamata diretta sia stata assunta dal Presidente, il medesimo propone, sentito il Rettore e con provvedimento motivato, il Chiamando.

Il Preside della Facoltà ovvero il Direttore del Centro di competenza d'afferenza del Chiamando si esprime sulla proposta di chiamata.

3. Il *Mentoring Group* della Facoltà d'afferenza del Chiamando valuta il profilo scientifico e didattico del medesimo secondo i criteri elaborati dall'ANVUR per la valutazione delle domande volte al conseguimento dell'abilitazione scientifica nazionale.

4. Solo per le chiamate con legge Bassanini, e legge Moratti, laddove quest'ultima richieda, come requisito per la chiamata, che il Chiamando ricopra presso l'università/istituzione di provenienza una posizione analoga:

Il *Mentoring Group* valuta l'equiparazione della posizione ricoperta all'estero con quella prevista dal sistema universitario italiano.

Laddove la posizione non fosse prevista nella tabella di corrispondenza del MIUR di cui al DM 236/2011 e successivi aggiornamenti, il *Mentoring Group* dovrà esprimersi sulla base della posizione e delle mansioni svolte all'estero dal Chiamando, della durata del periodo in cui esse sono state svolte e dell'istituzione di provenienza del Chiamando.

2. Der Berufungsvorschlag infolge von internen Bewertungsverfahren wird vom Universitätsrat im Sinne der Artikel 18 und 19 dieser Regelung genehmigt.

Artikel 30

Genehmigung des Berufungsvorschlages von Professoren I. und II. Ebene, von namhaften Professoren und von Senior-Forschern infolge von Auswahlverfahren gemäß Bassanini- und Moratti-Gesetz

1. Nach Beendigung des Berufungsverfahrens schlägt der Fakultätsrat mit begründeten Beschluss die zu berufende Person vor.

2. Falls die Direktberufung vom Präsidenten des Universitätsrates eingeleitet wurde, schlägt er nach Anhörung des Rektors und mit begründeter Maßnahme die zu berufende Person vor.

Der Dekan der zugehörigen Fakultät bzw. der Leiter des zugehörigen Kompetenzzentrums begutachtet den Berufungsvorschlag.

3. Die *Mentoring Group* der Fakultät bewertet das wissenschaftliche und didaktische Profil der zu berufenden Person gemäß den von der ANVUR festgelegten Bewertungskriterien der Bewerbungen zwecks Erwerb der nationalen wissenschaftlichen Eignung.

4. Nur für die Berufungen gemäß Bassanini-Gesetz und Moratti-Gesetz, sofern Letztgenanntes als Berufungserfordernis vorsieht, dass die zu berufende Person eine analoge Position in der Herkunftsuniversität/Herkunftsinstitution innehaben muss:

Die *Mentoring Group* bewertet die Gleichwertigkeit der Position im Ausland mit jener, welche im italienischen Universitätssystem vorgesehen ist.

Sollte die Position nicht in der geltenden ministeriellen Tabelle gemäß Ministerialdekret Nr. 236/2011 vorgesehen sein, dann erfolgt die Bewertung der *Mentoring Group* aufgrund der Position und der Aufgaben der zu berufenden Person im Ausland, der Dauer ihrer Ausübung und der Herkunftseinrichtung der zu berufenden Person.

Diese Bewertung stellt eine Abweichung zur Bestimmung des Artikels 2 Absatz 1 des obenge-

Tale accertamento costituisce deroga all'applicazione del citato DM 236/2011, articolo 2, comma 1, in ordine alle sole chiamate dirette di professori e/o ricercatori disposte ex articolo 17, comma 125 della legge 127/1997.

5. Il Senato accademico, tenuto conto del parere espresso dal *Mentoring Group* e del profilo del Chiamando, si esprime sulla proposta di chiamata.

6. Il Consiglio dell'Università delibera la chiamata, previo parere del *Mentoring Group* sul profilo scientifico e didattico del Chiamando (articolo 30, comma 3) e previo parere del Senato accademico sul profilo del Chiamando (articolo 30, comma 5).

7. *Solo nel caso di chiamata con legge 'Moratti' e per chiara fama:*

La proposta di chiamata, dopo il parere positivo del Senato accademico e l'approvazione del Consiglio dell'Università, è sottoposta al MIUR per la concessione del nulla osta, previo parere espresso dalla commissione designata dal CUN.

Articolo 31

Approvazione della proposta di chiamata di ricercatori *junior* in seguito a procedure ai sensi della legge Bassanini e Moratti

1. Al termine della procedura di chiamata, il Consiglio di Facoltà propone con propria deliberazione motivata la chiamata del ricercatore *junior*.

2. Solo per le chiamate con legge Bassanini, e legge Moratti, laddove quest'ultima richieda, come requisito per la chiamata, che il Chiamando ricopra presso l'università/istituzione di provenienza una posizione analoga:

Il *Mentoring Group* valuta l'equiparazione della posizione ricoperta all'estero con quella prevista dal sistema universitario italiano.

Laddove la posizione non fosse prevista nella tabella di corrispondenza del MIUR di cui al DM 236/2011 e successivi aggiornamenti, il *Mentoring Group* dovrà esprimersi sulla base della posizione e delle mansioni svolte all'estero dal ricercatore

annanti Ministerialdekret Nr. 236/2011 dar und wird ausschließlich auf die Direktberufungen von Professoren und/oder Forschern gemäß Artikel 17 Absatz 125 des Gesetzes 127/1997 angewendet.

5. Der Senat begutachtet den Berufungsvorschlag *unter* Berücksichtigung des Gutachtens der *Mentoring Group* und des Profils der zu berufenden Person.

6. Der Universitätsrat beschließt die Berufung, nach Begutachtung der *Mentoring Group* betreffend das wissenschaftliche und didaktische Profil der zu berufenden Person (Artikel 30 Absatz 3) und nach Begutachtung des Senats betreffend das Profil der zu berufenden Person (Artikel 30 Absatz 5).

7. *Nur bei* Berufungen *gemäß Moratti-Gesetz und von namhaften Professoren:*

Nach der positiven Begutachtung des Senats und der Genehmigung des Universitätsrates wird der Berufungsvorschlag dem Universitätsministerium unterbreitet, welches, nach Begutachtung der vom CUN ernannten Kommission, die Genehmigung erteilt.

Artikel 31

Genehmigung des Berufungsvorschlages von Junior-Forschern infolge von Auswahlverfahren gemäß Bassanini- und Moratti-Gesetz

1. Nach Beendigung des Berufungsverfahrens schlägt der Fakultätsrat mit begründetem Beschluss die Berufung des Junior-Forschers vor.

2. Nur für die Berufungen gemäß Bassanini-Gesetz und Moratti-Gesetz, sofern Letztgenanntes als Berufungserfordernis vorsieht, dass die zu berufende Person eine analoge Position in der Herkunftsuniversität/Herkunftsinstitution innehaben muss:

Die *Mentoring-Group* bewertet die Gleichwertigkeit der Position im Ausland mit jener, welche im italienischen Universitätssystem vorgesehen ist.

Sollte die Position nicht in der geltenden ministeriellen Tabelle gemäß MD Nr. 236/2011 vorgesehen sein, dann erfolgt die Bewertung der *Mentoring Group* aufgrund der Position und der Aufgaben des Junior-Forschers im Ausland, der

junior, della durata del periodo in cui esse sono state svolte e dell'istituzione di provenienza del ricercatore *junior*.

3. In qualità di persona delegata del Consiglio dell'Università, il Presidente approva con proprio decreto la chiamata del ricercatore *junior*, tenuto conto dell'eventuale parere espresso dal *Mentoring Group* e del profilo del ricercatore *junior*.

4. Solo nel caso di chiamata con legge Moratti'

La proposta di chiamata, dopo l'approvazione del Presidente del Consiglio dell'Università, è sottoposta al MIUR per la concessione del nulla osta, previo parere espresso dalla commissione designata dal CUN.

Articolo 32

Approvazione della proposta di chiamata di professore straordinario a tempo determinato

1. Al termine della procedura di chiamata, l'organo che ha proposto l'attivazione della procedura (articolo 10, comma 1 del presente regolamento) propone, con provvedimento motivato, il possibile destinatario della chiamata (di seguito denominato 'Chiamando'), tenuto conto della lista prioritaria redatta dalla Commissione giudicatrice.

Qualora la proposta d'attivazione della procedura di chiamata sia stata assunta dal Presidente, la sua proposta di chiamata del Chiamando va accompagnata dal parere del Rettore.

Il Preside della Facoltà ovvero il Direttore del Centro di competenza d'afferenza del Chiamando si esprime sulla proposta di chiamata.

2. Il Senato accademico si esprime sulla proposta di chiamata.

3. La proposta di chiamata è approvata dal Consiglio dell'Università.

Dauer ihrer Ausübung und der Herkunftseinrichtung des Junior-Forschers.

3. Der Präsident, in seiner Eigenschaft als Bevollmächtigter des Universitätsrates, genehmigt mit Dekret die Berufung des Junior-Forschers, unter *Berücksichtigung* des eventuellen Gutachtens der *Mentoring Group* und des Profils des Junior-Forschers.

4. Nur bei Berufungen gemäß Moratti-Gesetz:

Nach der Genehmigung des Präsidenten des Universitätsrates wird der Berufungsvorschlag dem Universitätsministerium unterbreitet, welches, nach Begutachtung der vom CUN ernannten Kommission, die Genehmigung erteilt.

Artikel 32

Genehmigung des Berufungsvorschlages von Stiftungsprofessoren mit einem befristeten Arbeitsvertrag

1. Nach der Beendigung des Berufungsverfahrens schlägt das Gremium, welches die Einleitung des Verfahrens beantragt hat (Artikel 10 Absatz 1 dieser Regelung) mit begründeter Maßnahme die zu berufende Person vor, unter Berücksichtigung der von der Bewertungskommission erstellten prioritären Liste.

Falls die Berufung vom Präsidenten des Universitätsrates eingeleitet wurde, bedarf sein Berufungsvorschlag der Begutachtung des Rektors.

Der Dekan der zugehörigen Fakultät bzw. der Leiter des zugehörigen Kompetenzzentrums begutachtet den Berufungsvorschlag.

2. Der Senat begutachtet den Berufungsvorschlag.

3. Der Berufungsvorschlag wird vom Universitätsrat genehmigt.

ALLEGATO I CRITERI DI VALUTAZIONE PER LA PROCEDURA VALUTATIVA INTERNA	ANLAGE I BEWERTUNGSKRITERIEN FÜR DIE INTERNEN BERUFUNGSVERFAHREN
<p>Prestazioni scientifiche (max. 40 punti)</p> <p>Qualità delle attività scientifiche (per scientifico si intendono tutte le discipline presenti in questo Ateneo)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione. Rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica 2. Sviluppo complessivo e continuativo dell'attività scientifica nell'ambito della posizione da coprire, a esclusione dei periodi di congedo parentale o di congedo per esigenze familiari 3. Individuazione analitica dell'apporto individuale del professore/ricercatore nelle pubblicazioni in collaborazione 4. Ove possibile, indicazione delle citazioni complessive e di un fattore d'impatto (Fattore <i>Hirsch</i> o fattore analogo) <p>Progetti di ricerca</p> <ol style="list-style-type: none"> 5. Capacità d'attrarre fondi terzi 6. Collaborazione, organizzazione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali o internazionali/esposizioni 7. Collaborazioni scientifiche interdisciplinari 8. Altri risultati significativi nell'ambito scientifico (riconoscimenti e premi nazionali o internazionali per l'attività scientifica; <i>best-paper award</i>; premi per le esposizioni; risultati ottenuti nel trasferimento tecnologico in termini di partecipazione alla creazione di nuove imprese, sviluppo, impiego e commercializzazione di brevetti; presentazioni scientifiche, per esempio convegni, esposizioni, concerti; organizzazione scientifica di convegni/eventi). 	<p>Wissenschaftliche Leistungen (max. 40 Punkte)</p> <p>Qualität der wissenschaftlichen Arbeiten (unter "wissenschaftlich" versteht man alle an der u vorhandenen Disziplinen)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Originalität, Innovationsgrad der Arbeit, methodologische Strenge und Relevanz jeder einzelnen Publikation. Wissenschaftliche Bedeutung des Herausgebers jeder einzelnen Publikation und ihre wissenschaftliche Akzeptanz und Verbreitung innerhalb der Wissensgemeinschaft. 2. Gesamtheitliche, konsistente Entwicklung des wissenschaftlichen Arbeitens mit Bezug auf die zu besetzende Stelle, ausgenommen die Zeiten für Elternschaft oder familiäre Notwendigkeiten. 3. Beteiligungsgrad des Wissenschaftlers/der Wissenschaftlerin bei mehrfacher Autorenschaft. 4. Wenn möglich, Angabe der Gesamtzitationen und eines Impaktfaktors (<i>Hirsch-Faktor</i> oder ähnlicher Faktor). <p>Forschungsprojekte</p> <ol style="list-style-type: none"> 5. Drittmittelerwerb 6. Mitarbeit bei bzw. Organisation, Koordination von nationalen oder internationalen Forschungsgruppen; Mitarbeit bei bzw. Organisation, Koordination von nationalen oder internationalen Ausstellungen 7. Wissenschaftliche interdisziplinäre Mitarbeiten 8. Andere herausragende wissenschaftliche Leistungen (nationale oder internationale Forschungspreise, <i>best-paper awards</i>, Ausstellungspreise, technologischer Wissenstransfer im Zusammenhang mit der Beteiligung bei der Gründung von neuen Unternehmungen und Patenten; wissenschaftliche Präsentationen z. B. Tagungen, Ausstellungen, Konzerte; wissenschaftliche Organisation von Tagungen/Veranstaltungen).

Didattica (max. 40 punti)

Requisito minimo per l'attribuzione di un punteggio: valutazione positiva di minimo 2 x 60 ore di lezione.

9. Valutazione qualitativa da parte degli studenti
10. Seminari/tutorial/esercitazioni d'accompagnamento per l'assistenza alle tesi di laurea e dottorato (BSc.; MSc.; PhD)
11. Metodi innovativi e/o materiali didattici, ecc.

Contributi alla comunità accademica (max. 20 punti)

12) Collaborazione attiva in seno a commissioni/organi/programmi internazionali/ programmi d'apprendimento permanente o supporto attivo all'università nei rispettivi campi d'azione; partecipazione ad altre attività organizzative e/o istituzionali per l'Ateneo di particolare impegno e disponibilità.

Punteggio minimo: valutazione globale (max. 100 punti); per una valutazione positiva sono necessari al minimo 80 punti.

Comprovate competenze linguistiche nelle tre lingue d'insegnamento italiano, tedesco e inglese necessarie per l'ammissione alla procedura valutativa interna:

1. lingua: C1; 2. lingua: B2; 3. lingua: B2

oppure

1. lingua: C1; 2. lingua: C1; 3. lingua: B1

Qualora la lingua madre coincidesse con una delle succitate lingue italiano, tedesco o inglese, la stessa non deve essere certificata.

Ai fini della procedura valutativa interna verranno considerate esclusivamente le attività svolte nei tre anni antecedenti la presentazione della domanda di promozione.

Lehre (max. 40 Punkte)

Mindestvoraussetzung für die Zuweisung von Punkten: positive Evaluierung von mindestens 2 x 60 Stunden Lehrveranstaltungen.

9. Qualitative Bewertung durch die Studierenden
10. Begleitende Seminare/Tutorials/Übungen mit der Supervision und Betreuung der Abschlussarbeiten (BSc.; MSc.; PhD)
11. Innovative Methoden und/oder didaktische Unterlagen usw.

Mitarbeit innerhalb der akademischen Gemeinschaft (max. 20 Punkte)

12) Aktive Mitarbeit in Kommissionen/Gremien/internationalen Programmen/lebensbegleitenden Lernprogrammen oder aktive Unterstützung der Universität in ihren Wirkungsfeldern; Teilnahme an anderen organisatorischen und/oder institutionellen Tätigkeiten für die Universität, welche eine außerordentliche Bemühung und Verfügbarkeit verlangen.

Mindestpunktzahl: Gesamtbewertung (max. 100 Punkte) - Für eine positive Bewertung sind mindestens 80 Punkte erforderlich.

Für die Teilnahme am internen Bewertungsverfahren erforderliche, durch ein Zertifikat zu belegende, Sprachkenntnisse in den drei Unterrichtssprachen Italienisch, Deutsch und Englisch:

1. Sprache: C1; 2. Sprache: B2; 3. Sprache: B2

oder

1. Sprache: C1; 2. Sprache: C1; 3. Sprache: B1

Sofern eine der drei oben angeführten Unterrichtssprachen Italienisch, Deutsch und Englisch die Muttersprache des Kandidaten ist, ist kein Sprachzertifikat vorzulegen.

Für das interne Bewertungsverfahren werden nur jene Tätigkeiten berücksichtigt, welche in den drei Jahren vor Einreichung des Beförderungsantrages geleistet wurden.